

# SERBIAN MIRROR ГЛЕДАЛО

ОД АТЛАНТИКА ДО ПАЦИФИКА  
INDEPENDENT SERBIAN  
NEWSPAPER IN THE USA  
НЕЗАВИСНИ МЕСЕЧНИ  
ЛИСТ СРБА У САД



**NELA MIHAILOVIĆ**

**NAJBOĽJA ŹENSKA ULOGA  
NA FESTIVALU U ĆIKAGU 2023.**



**POSTIZBORNA KRIZA**



**INTERVJU:  
TATJANA TELIĆ,  
GENERALNI KONZUL  
BIH U ĆIKAGU**



**ŹARKO VUKOBRAĆOVIĆ  
TALENAT I VIŠAK SUDBINE**

**NOVOGODIŠNJA ANKETA  
SRPSKOG OGLEDALA**



**PLANOVI PRVOG SRPSKOG POZORIŠTA  
ĆIKAGU 2024. GODINI**

**ХРИСТОС СЕ РОДИ!  
СРЕЋНА НОВА 2024. ГОДИНА!**



Ostavinske Rasprave  
Trust Administracije  
Starateljstvo  
Punomocja  
Testamenti  
Trust

*Nemojte da čekate previše*

**ZIVKOVICH**  
LAW OFFICES



ILINOIS

**708-833-7755**

8130 N. Milwaukee Ave.  
Niles, IL 60714

*Now in NW Indiana*

INDIANA

**219-232-4888**

1906 Hart St.  
Dyer, IN 46311

[www.serblaw.com](http://www.serblaw.com)

**US MOTORS** INC

**Dajemo  
garanciju,  
mesec dana,  
na svim  
kolima  
"bumper  
to bumper"**



**US Motors** Inc.

**PERSONAL & BUSINESS  
VEHICLE SALES**



501 S Grace St  
Addison, IL, 60101

**630-628-8022**  
[www.usmotorsinc.com](http://www.usmotorsinc.com)

Saint-Tropez, France  
Tel. +33 7 8188-3336



ОГЛЕДАЛО

## SADRŽAJ

### SADRŽAJ

<i>Postizborna kriza</i>	strana 5
<i>Planovi u 2024. godini Prvog srpskog pozorišta Čikago</i>	strana 6
<i>Žarkov nepresušni talenat i višak sudbine</i>	strana 7
<i>Novodišnja anketa Ogledala</i>	strana 9
<i>Dogadjaji koji su obeležili 2023. godinu</i>	strana 10
<i>Prvačko umeće i upornost</i>	strana 11
<i>Festival je završen, živeo festival</i>	strane 12-13-14-15
<i>Rekli su o Srpskom filmskom festivalu Čikago</i>	strane 16-17
<i>Intervju: Tatjana Telić, generalni konzul Bosne i Hercegovine u Čikagu</i>	strane 18-19
<i>Program 10. Srpskog filmskog festivala Čikago</i>	strane 16-17
<i>Umetnost produkcije</i>	strana 18
<i>Čestitke Ogledala</i>	strane 20-21-22-23
<i>Sponzori Srpskog filmskog festivala Čikago 2023.</i>	strana 24
<i>Horoskop za januar</i>	strane 26-27
<i>Feljton: Stranci koji su zadužili Srbiju</i>	strana 28
<i>Rodjendani</i>	strana 29
<i>Vedra strana Ogledala</i>	strana 30

TIRAŽ: 18.000

### PUBLISHED BY

## Ogledalo - Serbian Mirror. Inc

P O BOX 13472 CHICAGO IL 60613

· Phone: 773.744.0373

· OSNIVAČ: Slavica Petrović

· UREDNIK: Slavica Petrović

· GRAFIČKI UREDNIK: Zoran Marinković

· REDAKCIJA: Marijana Maljković Lazović,

Marko Lopušina, Aleksandar Stanković

Vojin Drenovac, Dejan Marinković

· MARKETING: Aleksandar Živković

· DOPISNICI: Vanja Bulić, Ivan Kalauzović Stefanija Djokić

(Beograd), Staša Nastić (Holivud), Vukašin Petrović (Njujork),

Milomir Ognjanović (Havai)

· PREDSTAVNIŠTVA ·

· LOS ANDJELES: Dragan Rakonjac (562.397.9001)

· BEOGRAD: Zoran Marinković (062.821.4385)

ALL RIGHTS RESERVED:

Ogledalo is not responsible for advertisements, advertising articles and their contents

E-mail: [ogledalo@gmail.com](mailto:ogledalo@gmail.com)

Web: [www.serbianmirror.com](http://www.serbianmirror.com)

# „Što god tkaš, vezuj konce za nebo”

Sv. Vladika Nikolaj Velimirović



Slavica Petrović

## Poštovani prijatelji, čitaoci “Ogledala”

Zahvaljujemo vam što ste nas i u 2023. godini redovno čitali, objavljivali svoje reklame i oglase, pomagali i time podržavali rad Ogledala.

Veliko hvala svima vama koji ste se odazivali i pratili događaje u našoj organizaciji.

Uspešno smo završili Srpski filmski festival Čikago, 10. po redu, na koji smo veoma ponosni.

Ponosni smo jer smo zbog svog standardno visokog kvaliteta ocenjeni kao jedan od naših najboljih festivala u dijaspori.

Ovogodišnji festival je doneo veliku i raznoliku ponudu najnovijih filmskih ostvarenja. Imali smo veliki broj poznatih gostiju iz sveta filma, kao i predstavnika srpskih eminentnih predstavništava iz Čikaga, Vašingtona, Los Andjelesa i drugih gradova SAD.

Festival iz godine u godinu posećuje sve veći broj publike, naročito mladje, što nas posebno raduje.

Ovom prilikom želim da zahvalim odličnom timu Odbora filmskog festivala, vrednim i kvalitetnim ljudima koji su svojim radom i trudom učinili da festival bude uspešan, a to su:

pre svega Mila Filipović, a zatim Dejan Stamenković, Srdjan Vasilić, Petar Gatarić, Drago Vujišević, Goran Davidovac, Adriana Bjedov, Nikolas Milano.

Volonterima: Suzani Tesli, Aleksandri Arsić, Jovani Ivanković, Zori Goljić, Tijani Gatarić, Tanji Raković, solistima ansambla “Oko sokolovo” Mariji Mahorčić i Marku Bjelanu, divnoj interpretatorki srpskih pesama Biljani Prokić Djordjević.

Voditeljima programa Smiljani Nedić i Srdjanu Vasiliću.

Veliku zahvalnost dugujemo sponzorima, bez kojih ovaj festival nebi mogao da se finansijski realizuje.

Petru Gatariću, pored sponzorstva, na nesebičnoj pomoći oko gostiju.

Organizacijama: Sabor Krajiški Srbi i Udruženje krajiških Srba “Prelo”, na saradnji i sponzorstvu.

Vladi Vasiljeviću i Vojkanu Radonjiću na velikoj pomoći oko transporta gostiju.

Restoranima:

SKADARLYA, pored sponzorstva, na divnom dočeku i gostoprimstvu gostiju i Odbora festivala.

STEFAN GRIL, pored sponzorstva, na divnom gostoprimstvu naših gostiju.



220 LOUNGE

Srpskim medijima:

RTS, Vesti, Chicago dešavanja, Plus radio.

VELIKO HVALA!

I na kraju svim prijateljima Ogledala i Srpskog filmskog festivala Čikago, čestitamo Novu 2024. godinu i želimo da vam donese puno zdravlja i radosti.

SREĆNA VAM I BLAGOSLOVENA NOVA 2024. GODINA!

A povodom Hristovog rođenja želimo vam mir u duši i blagostanje.

MIR BOŽJI — HRISTOS SE RODI!

Vaša Slavica Petrović

## ČITAJTE NAS NA NETU:

# WWW.SERBIANMIRROR.COM

## NE ČEKAJTE MESEC DANA

## ŠTAMPANO IZDANJE,

## ČITAJTE NOVOSTI U MEDJUVREMENU.

## BUDITE U TOKU SA NAMA

# WWW.SERBIANMIRROR.COM

# GDE «KAD» ŠTA



## JOIN OUR NEW YEAR CELEBRATION

7:30 pm cocktail reception  
8:00 pm dinner  
Music Playband  
Plated dinner, 2 drinks + midnight champagne  
Free Parking

Tickets on sale until January 6th 2024  
200\$ per person Zelle or PayPal  
serbianamericanmids@gmail.com  
Students and residents 100\$  
At the door 225\$

Please let us know for any dietary restrictions

[www.samds.us](http://www.samds.us)



## NEDA UKRADEN & DJ TWINS

Novootvoreni restoran  
Pella Signature  
VIP večer – januar, 12. 2024.  
Ulaz: \$125 (uključena večera).  
RSVP: **847 489 6236**



## BILJANA & MILOŠ

Bourbon kafanica Vas  
poziva na sjajnu svirku  
i lepo druženje!  
Subota, 27. januar, 2024.  
Info: **773 769 3543**



*Srećna  
Pravoslavna  
Nova  
Godina*  
PINCHED ON THE RIVER VAS POZIVA  
DA  
DOCEK SRPSKE NOVE GODINE  
PROVEDETE UZ DIVNE ZVUKE NASEG  
SAKSO FONISTE  
VLADE DINICA

REZERVACIJE SU OBAVEZNE  
POCETAK U 19 CASOVA  
SUBOTA 13 JANUAR.

TELEFON: 312.526.3883

PARKING VALET SERVICE  
ILI GARAGE PARKING  
ZELIMO VAM ODLICAN PROVOD

## PEDJA JOVANOVIĆ

COMPASS ARENA –  
JANUAR 27. 2024.  
Compass Arena Vas  
poziva 27. januara od  
20h na spektakularan  
koncert!  
Nastupa:  
Pedja Jovanović.  
Ulaz: \$60  
(dostupne i  
VIP ulaznice).  
Info: **708 860 4832**  
– **313 900 7817**

CHICAGO IN THE SUBURBS  
COMPASS ARENA  
EAT DRINK PLAY

**PEDJA JOVANOVIĆ**  
SATURDAY, JANUARY 27<sup>TH</sup>  
DOORS OPEN: 8 PM  
GENERAL ADMISSION \$60

FOR RESERVATIONS: (708) 860-4832 & (313) 900-7817  
UNREFUNDED TICKETS ARE VALID FOR THE RESCHEDULED DATE!  
625 JOILET RD, WILLOWBROOK, IL 60527

SPONSORED BY: PLANET DIGITAL COMPASS FUNDING SOLUTIONS

**USKORO NOVI PORTAL OGLEDALA**  
[www.serbianmirror.com](http://www.serbianmirror.com)

PINCHED  
on the river



# POSTIZBORNA KRIZA



Od specijalnog  
izveštača

MARIJANA MALJKOVIĆ

U Srbiji su 17. decembra održani vanredni parlamentarni, pokrajinski u Vojvodini, kao i izbori u 65 gradova i opština. Lista SNS na izborima za odbornike Skupštine grada Beograda je osvojila 49 mandata, a lista "Srbija protiv nasilja" 43, koalicija NADA dobila sedam mandata, "Mi — glas iz naroda" Branislava Nestorovića šest i lista SPS pet mandata.

Prema podacima RIK, na parlamentarnim izborima izborna lista "Aleksandar Vučić — Srbija ne sme da stane" ima 46,64%, sledi "Srbija protiv nasilja" sa 23,65%, lista "Ivica Dačić — premijer Srbije" sa 6,57%, "Nada za Srbiju" sa 5,04% i "Mi — glas iz naroda" sa 4,7%. Cenzus je prešlo još pet manjinskih lista.

## Svakodnevni protesti

Na poziv opozicione koalicije "Srbija protiv nasilja", od izbora se svakog dana okupljaju hiljade demonstranata, zahtevajući poništavanje izbora. Njima se pridružio i veliki broj studenata podržan mnogim profesorima, nevladine organizacije i inicijativa ProGlas. Predstavnici ProGlasa, koji je potpisalo oko 200.000 akademika, pisaca, profesora univerziteta, glumaca, advokata i ostalih građana, pozvali su sugrađane da im do polovine januara pošalju fotografije i snimke kojima mogu da se dokažu izborne nepravilnosti, kako bi se Ustavnom sudu podneo zahtev za poništavanje rezultata izbora.

Opozicija zahteva formiranje nezavisne međunarodne komisije za utvrđivanje istine o izborima, a to će tražiti i od domaćih sudova. Zajednički zahtev je poništavanje izbora, i održavanje novih sa proverenim biračkim spiskovima i demokratskim uslovima.

Nedelju dana po zatvaranju birališta u Srbiji napetosti oko izbora dosegli su vrhunac, uz miris dimnih bombi i suzavca, a pokušaj grupe huligana da udju u Skupštinu grada završio se izlaskom policije na ulice i hapšenjem 38 ljudi.

Povredjeno pet policajaca, a tačan broj demonstranta kojima je ukazana lekarska pomoć nije poznat.

Nekoliko poslanika štrajkovalo je gladju, a Marinika Tepić, izdržala je čak 13 dana, nakon čega je odvedena na intenzivnu negu. Protesti će biti nastavljeni nakon božićnih praznika.

## SNS proglasio pobjedu na svim nivoima

Predsednik Aleksandar Vučić kaže da su ovi izbori bili "najčistiji i najpošteniji do sada". Neće biti nikakvih revolucija i nasilnog preotimanja vlasti, narod je rekao kome daje podršku, izjavio je Vučić, dodajući da će pokušati da nova vlada bude formirana do početkom marta. SNS je odbacio optužbe o prekrajanju izborne volje i neregularnostima na koje su



ukazali i domaći i strani posmatrači. RIK je odbacila prigovor opozicione koalicije za poništavanje izbora. Član komisije Rodoljub Šabić, koji se usprotivio odluci, rekao je da "ovde nema ničeg nejasnog, da se izborni inženjering gledao u direktnom tv programu". "Postoje dokazi da je na adresama gde živi četvoro ili petoro ljudi bilo prijavljeno po 50 glasača, te da je obaveza gradske komisije da donese odluku o poništenju izbora", rekao je Šabić.

## Čestitke i komentari

Izostanak čestitki lidera zapadnih zemalja SNS i Vučiću nakon izbora je vrlo upečatljiv. A budući da pored gromkog ćutanja stiže samo još otvorena kritika, stiže se utisak da Zapad zapravo kroz "tretman tišinom" šalje specifičnu poruku Vučiću i njegovom režimu. Sagovornici NIN-a složni su u oceni da Zapad ne može sebi da dozvoli da svojim čestitkama legitimiše proces koji je jasno doveden u pitanje.

Pohvale i diplomatske čestitke na izbornoj pobjedi vladajuće stranke upućene predsedniku države (koji se formalno predstavlja samo kao njen član), stigle su mahom od lidera zemalja koje se, u najmanjem, smatraju ograničenim demokratijama. Osim toga, specifičnu težinu ima i to što iz centara moći iz kojih vlast teži da crpi podršku, Rusije i Kine, ovog puta "tapšanje po ramenu" stiže sa nižeg nivoa nego ranije.

Izvestilac Evropskog parlamenta za Srbiju Vladimir Bilčik rekao je da izbori u Srbiji još nisu gotovi i da svaka primedba na regularnost izbornog procesa mora da se proveriti temeljno. "Neću da ocenjujem izbore, jer nam treba detaljniji izveštaj misije OEBS. Složiću se sa onim što je rekao visoki pred-

praćenje njihove izlaznosti, fotografisanje glasačkih listića...", piše u izveštaju.

Posmatrači su saopštili da su izbori bili tehnički dobro organizovani, ali imali su više zamerki na predizborni period i sam dan glasanja. "Odlučujuće uključivanje predsednika je dominiralo izbornim procesom, a upotreba njegovog imena na jednoj od lista zajedno sa pristrasnošću medija doprinela je nejednakim uslovima", rekao je Rejnhold Lopatka, koordinator posmatračke misije.

Na osnovu do sada prikupljenih činjenica i sprovedenih analiza, Posmatračka misija CRTA iznosi osnovanu sumnju da je na izborima došlo do organizovanih migracija birača u obimu koji je presudno uticao na ishod veoma tesnih izbora za Skupštinu Beograda. U Beograd su dovođeni ljudi iz drugih delova Srbije i inostranstva, pre svega Republike Srpske, da bi glasali na izborima u prestonici, kaže CRTA.

Nejednak pristup medijima i pojavljivanje javnih funkcionera u kampanji neki su od problema predizbornog perioda, upozorava CeSID. "Dominantnu ulogu u kampanji je imao predsednik Vučić, koji nije bio kandidat na izborima, i što je po propisima moguće, ali je uticalo na favorizovanje jednog izbornog učesnika", naveo je CeSID. Oni dodaju: "Od teških nepravilnosti posebno treba izdvojiti indicije o pritiscima na birače ispred biračkih mesta, ubacivanje glasačkih listića, napade na posmatrače, glasanje na izborima iako nisu bili upisani u pojedine izvode iz biračkog spiska". Primećene su i "paralelne evidencije", česti proceduralni propusti poput izostanka kontrolnih UV lampi, grupno glasanje, kao i ugrožavanje tajnosti glasanja.

## REM nije posmatrao one kojima je dao frekvenciju

Regulatorno telo za elektronske medije (REM) objavilo je izveštaj nadzora televizijskih programa tokom predizborne kampanje u Srbiji u kojem se ne spominju televizije Pink, Hepi, Prva i B92 kojima je dodelio nacionalne frekvencije, a koje opozicija i domaće nevladine organizacije optužuju za pristrasnost u korist vladajućih partija.

Analizirani su podaci četiri kanala javnog medijskog servisa RTS-a, kao i četiri kablovska kanala N1, Nova S, Al Džazira i K1.

Prema analizi REM-a, na RTS tokom predstavljanja izbornih lista, lista "Aleksandar Vučić — Srbija ne sme da stane" imala je najviše 12,04%, ostali znatno manje, najmanje "Mi — glas iz naroda" 1,32%. Pored toga, državni funkcioneri su na RTS 1 imali 12 sati i 6 minuta, od čega je predsednik Vučić imao 5 sati, 53 minuta.

## Izgubljena i bitka za tablice

Od 1. januara Vlada Srbije dozvolila je ulazak u Srbiju vozilima sa kosovskim tablicama. Komentari sa Kosova su različiti, od: "Tablice su bile nešto zbog čega je narod pravio barikade, zbog čega su stradali, to je bila državnost Srbije na ovim prostorima. Ovo sada je poražavajuće", smatraju Srbi, do Albanaca, koji sa druge strane ocenjuju da ova odluka ima veliku političku težinu, jer ima veze sa prihvatanjem važnog elementa koji simbolizuje državni identitet Kosova.

Spor oko tablica bio je povod da Srbi 31. jula 2022. godine podigli barikade, a u novembru 2022. godine napuste policiju i druge institucije u kojima su bili integrisani. Bilo je i više slučajeva paljenja automobila čiji su vlasnici uzeli RKS tablice. Tada je naš predsednik Vučić govoreći o tablicama bio izričit: "Moj odgovor je nema predaje, ponoviću, nema predaje. Hoćete još jednom? Nema predaje, KM ostaje."

Opozicija tumači priznavanje kosovskih registarskih tablica kao direktno protivustavno delovanje Vučića. On je potpuno razvlastio Srbiju na teritoriji KiM i sve srpske institucije sa severa predao Prištini. Sigurno je da će pojedini međunarodni faktori sada imati lakši posao da Vučića nateraju da sprovede sve što im je obećao prihvatanjem Briselskog i Ohridskog sporazuma. Vučić je već pokazao spremnost da trguje svim srpskim nacionalnim interesima samo da bi sačuvao sebe i svoje kriminalno okruženje na vlasti. Njemu ništa nije sveto, ni ljudi, ni rudna bogatstva, ni Kosovo. Sve će da proda samo da ostane na vlasti, optužuje ga srpska opozicija.



Želimo vam srećnu, zdravu i uspešnu Novu godinu i čestitamo praznik Hristovog rođenja!

**HRISTOS SE RODI!**

**SREĆNA I BERIČETNA NOVA 2024. GODINA!**

# PLANOVI PRVOG SRPSKOG POZORIŠTA ČIKAGO U 2024.

Poštovani ljubitelji pozorišta, pre nego što vam poželimo bolju Novu 2024. godinu od prethodne, želimo da vas obavestimo o našim budućim projektima.

S obzirom na podmladak i obnovljeni umetnički ansambl, Prvo srpsko pozorište Čikago priprema dve predstave. Naime, po tekstu našeg velikog pozorišnog pisca Dušana



*Smiljana Nedić  
Vasiljević*



*Luka  
Bjelovuk*



*Vladimir Dinić*



*Danka Tišma*



*Jelena Veselinović*



*Dejan Glišović*



*Miša Petković i Slavica Petrović u predstavi "Žanka"*



*Branko Aleksić*



*Dragana Vasiljević*



*Stefan Polovina*



**Prvo srpsko  
pozorište Čikago**



*Milan Popović*



*Aleksandra Ninković*

Kovačevića, uveliko radimo predstavu URNEBESNA TRAGEDIJA u režiji Slavice Petrović. Premijera ove odlične pozorišne predstave će se održati 1. marta u Skoki teatru.

Takodje obnavljamo predstavu već poznatu našoj publici, koju smo sa

velikim uspehom igrali pre desetak godina, "ŽANKA" po tekstu Miodraga Ž. Ilića, sa malom glumačkom izmenom. Premijera ove predstave biće u aprilu mesecu.

Podsećamo da je ovo najstarije srpsko pozorište u Americi koje sačinjava nekoliko profesionalaca, i koje je svojim predstavama gostovalo u mnogim gradovima, od Los Andjelesa, preko Majamija, Nešvila, Indijane i Milvokija i osvajalo srca publike širim Amerike sa velikim predstavama kao što su "Gospodja ministarka", "Žanka",

"Ožalošćena porodica", "Zona Zamfirova" i mnoge druge.

Prvo srpsko pozorište Čikago će u 2024. godini proslaviti veliki jubilej, 22 godine postojanja. Veoma se radujemo jubileju i ponosimo svojim dugogodišnjim radom, kroz koji smo na sceni oživljavali tekstove isključivo srpskih pisaca i promovisali srpsku kulturu i naš nacionalni identitet.

Hvala vam na podršci tokom svih ovih godina.

Budite uz nas i dalje, jer sve što radimo, radimo sa puno ljubavi i kako bismo zajedno slavili pozorište i na ovim prostorima daleko od otadžbine.

Zoran Amar, reditelj

# ŽARKOV NEPRESUŠNI TALENAT I VIŠAK SUDBINE

Mila Filipovia

**S**pecijalni gost ovogodišnjeg Festivala bio je Zoran Amar, reditelj i dugogodišnji prijatelj Žarka Lauševića. Publika je imala priliku da vidi film "Šmeker", u kome je briljantno, kao i sve ostale, Žarko Laušević odigrao svoju prvu veliku ulogu, a njegovoj porodici je uručeno posthumno priznanje Festivala za Žarkov izuzetan doprinos srpskoj kinematografiji.

"U ovom momentu veoma je teško da govorim o Žarkovom naglom odlasku. Dok smo bili komšije i družili se u Njujorku, sve je imalo nekog reda, a onda je on otišao preko reda. Naša mladost i to vreme od pre 40 godina nekako su uvek bili prisutni u našim razgovorima. Podelili smo i neke velikane i njihove veličanstvene momente zajedno — Zoranu Radmiloviću u "Šmekeru" je bila poslednja uloga, a Žarku prva velika. Teško je rečima opisati odnos prema Zoranu recimo, i



*nije mogao da se izbori. Da li i vi delite to mišljenje?*

"Moje najveće iskustvo za Žarkom, pa i ta moja mala pomoć koju sam mu pružao kao piscu, jesu te naše rasprave o njegove tri prve knjige koje je napisao i objavio. Suočavanje sa sopstvenom tragedijom i njegovo preispitivanje o pravu na život ja jednostavno ne mogu da objasnim sopstvenim rečima. Ja sam o Žarku kao glumcu znao skoro sve, znao

onda čitava ta medijska halabuka, pa crnogorski patrijarhalni odnos prema porodici, mnogo je to kompleksno. Možda to i nije bio višak sudbine, već ta težina najtragičnijeg što sudbina može nekome da da. Sa jedne strane, ogroman talenat, satkan od nežnosti, on je bio beskrajno nežan, osetljiv, a sa druge strane sve to što se desilo. Objavljivanje prve knjige donelo je novu, dodatnu reakciju, koja je za mene bila veoma šokantna, a onda nas je još više i zbližilo. Tada sam shvatio da je anonimnost, ustvari, jedna vrsta kukavičluka u koju on nije hteo da se uputi, i vrlo sam podržavao pisanje knjiga, koje za njega uopšte nije bilo lako. On mnoge stvari nije stavio u knjige, upravo iz obzira prema porodici, bližnjima, prema svima do kojih mu je stalo."

*Vi niste više u Njujorku, sada živite u Kaliforniji, profesor ste u penziji, dali radite na nečemu što bi publika mogla uskoro da vidi?*



"Spremam novi projekat, pošto se više ne bavim profesorskim radom. Ja nisam bio dobar profesor filma, koji je u isto vreme mogao da snima i filmove. Meni to nije išlo. Sada u penziji radim na novom projektu, koji ima jednu neprijatnu temu, a ono što je posebno tužno je činjenica da sam jednu ulogu pisao baš za Žarka. Prva uloga je bila pisana za Nebojšu Glogovca, a druga za Žarka. Sada njih nema. Ta praznina je nenadomestiva."



prema jednom mladom Žarku, koji tek započinje jednu veliku karijeru. Bio je tu i Pepi Laković, koji je bio deo mog detinjstva. Moj otac je bio upravnik pozorišta na Crvenom krstu, a Pepi je bio zaštitni znak tog pozorišta. Previše sam emotivan da bih mogao da ispričam neku anegdodu sa snimanja, jer Žarkov odlazak me je potpuno izbacio iz koloseka", emotivno govori za "Ogledalo" Zoran Amar.

*Za Žarka je neko nedavno rekao da je imao višak sudbine i da je to bilo kobno za njegovu tragediju koja ga je pratila čitavog života i sa kojom*

sam ponešto i o njemu kao slikaru, znao sam nešto i o njemu kao šahisti, i sve su to bili njegovi vrhunski dometi. Ali, kada mi je prvi put dao da pročitam rukopis njegove prve knjige, apsolutno mi je bilo jasno koliki je to talenat. Rukopis je bio skoro duplo duži od objavljene knjige. Bilo je previše toga za jednu knjigu, i bilo je teško izbaciti nešto, ne zato što je loše, nego zato što je bilo previše snažno. Mi smo u tim našim šetnjama i dugim razgovorima analizirali da li je umetnost jedini i pravi načina se preispita šta sudbina znači, pogotovo toliko tragična sudbina, ubistvo dva čoveka i ranjavanje trećeg, pa

**СВѢТА ГОРА • МОНТАНОС™**  
ОСВЕШТАН 15. ЈУЛА 2000. ГОДИНЕ

**СВѢТА ГОРА • АУТЕНТИЧАН**  
**СРПСКИ ПРАВОСЛАВНИ ПОГРЕБНИ ЗАВОД**

**ДУШАН И МИЛОШ ЋОРЂЕВИЋ**  
**ВЛАСНИЦИ**

3517 N. Pulaski Road, Chicago IL 60641  
Telephone 773.588.2200 + Fax 773.588.5300  
www.svetagora.com - info@svetagora.com

# Seasons Greetings

*Serbian Mirror wishes you and your family a Merry Christmas  
and a safe and Happy New Year.*

*We look forward to continuing our relationship throughout 2024.*

*Srećne božićne i novogodišnje praznike, želi Vam Ogledalo.*

*Radujemo se nastavku uspešne saradnje i u 2024. godini.*



## NEVEROVATNA PONUDA

NAJMODERNIJI  
NJUZMAGAZIN IZ  
SRBIJE

### Nedeljnik

**GODIŠNJA** NA DIGITALNO  
**PRETPLATA** IZDANJE,  
52 BROJA

umesto ~~310\$~~  
**samo 75\$\***

Svake srede novi broj u vašem inboxu.  
Pronadite na adresi [www.nstore.rs](http://www.nstore.rs)

Za Nedeljnik  
pišu najcenjeniji  
kolumnisti i  
najvažniji opinion  
makeri u Srbiji.

Šta se zaista događa u  
Srbiji, kako razmišlja  
nova srpska elita\*\*,  
kako svet izgleda iz  
srpske perspektive

Proverite zašto  
je Nedeljnik  
srpski magazin  
koji izgleda  
svetski.



UZ NEDELJNIK DOBIJATE I NJUJORK TAJMS NA SRPSKOM JEZIKU\*\*\*

**Citaj više, znaj više**

\*u dinarskoj protivvrednosti  
\*\*Nedeljnik čita 71 odsto  
obrazovanih, agencija Ipsos

\*\*\*Nedeljnik je licencirani izdavač  
The New York Times International  
Report, prvog mesečnika NYT



## Muzyka & Son

FUNERAL HOME

Поштујући Српске православне обичаје још од 1915.г.

Honoring Serbian Orthodox Customs Since 1915.

Newly Renovated Facilities and Large Parking Lot

Advance Funeral Planning

Transportation to the Homeland

Affordable Funeral Options

Basil Michael Muzyka Owner - Lic, Funeral Director & Embalmer

5776 West Lawrence Avenue Chicago, IL 60630

773-545-3800

[www.muzykafuneralhome.com](http://www.muzykafuneralhome.com)



# ŠTA JE PO VAMA OBELEŽILO 2023. GODINU I PO ČEMU ĆETE JE VI PAMTITI

Moja baba ljudima je govorila: “Želim ti zdravlje, slogu i napredak.”

Vremenom, shvatila sam da se tim rečima može obuhvatiti sve što neko može da nam poželi. I sve naše pojedinačne, male i velike želje. One krupne, i one svakodnevnne. Ali bih ovim željama dodala i radost u srcu i mir u duši.

Postoji vreme za setvu i vreme za žetvu.

Privatno, bila je ovo godina žetve, u kojoj smo sa radošću obeležili Milovanov i moj 70. rodjendan i 45 godina braka, 20 godina naše porodične izdavačke kuće i 35 godina od kada sam objavila prvi roman. Takodje, na Sajmu knjiga smo predstavili posebno izdanje romana “Igra andjela” povodom 20 godina od objavljivanja, kao i moje nove dve knjige za decu (“Iva i ptice” i “Pomeranka Lili: Moji slavni preci”).

U poslu, 2023. godina bila je vreme setve — otkazala sam sve književne večeri, ograničila privatna putovanja (nismo bili ni na letovanju), i nastavila sam rad na rukopisu jednog složenog i veoma zanimljivog romana. Ako mi Bog da vremena i snage da ga završim, biće to knjiga koja se može nazvati životnim delom.



**Ljiljana Habjanović Djurović, književnica**

Ne želim da se bavim svetskim senzacijama koje su na nivou Zemljine kugle obeležile 2023. godinu. To ne želim jer nikako nisam mogao da utičem na njih, a neću ih ni isticati jer ne mogu da utičem na njihove posledice, bile one na nesreću ili na dobrobit čovečanstva. Zbog toga je meni PRVI I JEDINSTVENI DOGAĐAJ u 2023. godini velelepna svečana premijera filma “HEROJI HALIJARDA” 10. oktobra u Beogradu, na kojem sam dan/noć radio poslednjih pet godina sa svojim najbližim saradnicima, Pedjom, Nedeljkom, Jelenom, Ivonom, Ivanom, Snežanom, Stevanom i stotinama drugih...



To je bio neponovljiv trenutak u večnosti i zbog poslednjeg aplauza koji je za svoju briljantnu ulogu Koste Jovića u našem filmu dobio veličanstveni nedavno preminuli ŽARKO LAUŠEVIĆ. Neka mu je večna slava i pamjat.

**Radoš Bajić, glumac i režiser**

Mogu reći da mi je ova godina protekla veoma brzo. Verovatno zbog niza dešavanja koja su mahom vezana za promociju filma “Sveta Petka — Krst u pustinji” na domaćim i inostranim festivalima, kao i u dijaspori. Divni susreti sa publikom, razmena utisaka o filmu, putovanja na festivale, obilazak novih mesta i sticanje novih poznanstava su svakako nešto po čemu ću pamtiti ovu godinu i što su najznačajniji događaji ove godine.



Naravno, čovek ne može ostati ravnodušan na sve ono loše što se dešava oko njega, tako da ni ja nisam imun na svetsku krizu, ratove, stradanja ljudi, tragediju koja se dogodila u Beogradu u maju mesecu, nasilje u porodici, vršnjačko nasilje... ali zaista pokušavam da — kao što bi pevala Gabi Novak — “Pamtim samo sretno dane...” kako bih sačuvali svoj mir i razum. Pomolimo se često za sve ljude koji pate i boluju. Zapalim sveću za one drage i bliske ljude koji su nas ove godine napustili. Trudim se koliko mogu da pomognem drugima, ali svakako mislim da je zadatak umetnika da svet učini lepšim svojim delom i na taj način dotakne srca i duše gledalaca ili čitalaca, oplemeni ih, te im tako barem malo olakša i ulepša teške trenutke i da neku nadu.

**Hadži Aleksandar Djurović, reditelj**

Za proteklu 2023. godinu bih mogao knjigu da napišem. Nekada strastveni navijač Chicago Bullsa, ali po odlasku Majkla Džordana košarku gotovo da nisam dugi niz godina pratio. Zahvaljujući Nikoli Jokiću interesovanje za košarku je oživelo, tako da svakodnevno proveravam rezultate svih timova. Kad sam već kod sporta, moram spomenuti ponos i oduševljenje za Novakove trijumfe, dva grandslema i najbolji na završnom turniru u ovoj godini.



Takodje sam doživeo i veliko razočaranje: indiferentnost naše srpske zajednice ovde u Čikagu. Grad čikago je 29. jula usvojio rezoluciju i proglasio nas Srbe da smo počinili genocid u Srebrenici??? Kontaktirao sam s velikim brojem naših advokata i nazovi uglednih Srba i niko, ama baš niko, nije našao za shodno da mi se pridruži u protestu da grad ovu rezoluciju povuče.

**Drago Vujošević, građevinski inženjer**

Istaknuti trenuci 2023. godine za mene i moju neprofitnu organizaciju American Serbian Association for Prosperity (A.S.A.P.) uključuju: Prvu konferenciju srpske dijasporne, “Jačanje veza”, inspirisanu prošlogodišnjim projektom moje organizacije A.S.A.P. Foundation pod nazivom “Why Serbian Diaspora Matters”. Ovaj hrabar skup u Vašingtonu, pod pokroviteljstvom srpske ambasade, okupio je sve relevantne organizacije i uticajne pojedince koji trenutno delaju u Americi, gde sam isama bila jedan od ključnih govornika na temu “Potreba za krovnom jedinstvenom organizacijom srpske dijasporne u Americi”. Takodje ću pamtiti proteklu godinu i zbog učešća na Milken Global Conference u Los Andjelesu, kao jedini predstavnik poreklom iz Srbije na ovom važnom međunarodnom skupu. Aostaće mi u sećanju tradicionalni skup “Vidovdan Horizon Happy Hour”, koji je ASAP po treći put organizovao u New Yorku, kao i moj veliki intervju za dnevni list Politika.

Tako da je ovo bila izuzetno plodna i uspešna godina, kako za mene tako i za našu organizaciju

**Marina Schwabic, Presidentand Founder of ASAP**

Za mene lično 2023. godinu obeležilo je saznanje da supruga i ja čekamo još jednog sina i svakako ću je po tome pamtiti.



**Miodrag Radonjić, glumac**



Pamtiću 2023. kao godinu u kojoj sam počeo da širim svest medju kolegama, kao i svima van struke, o važnosti mentalnog zdravlja kao i potrebe za uspostavljanjem balansa izmedju fizičkog i mentalnog zdravlja

**Dr Nebojša Knežević**

Proteklu, 2023. godinu ću pamtiti po vrednom radu na svojim projektima. Mnoge stvari su se privedile kraju u poslovnom smislu i to me raduje, pa sa uzbuđenjem iščekujem Novu godinu. Inače 2023. godinu ću takodje pamtiti po lepim trenucima i ljubavima koje su se desile u njoj.



**Marko Grujić, režiser**

Za meni lično 2023. godinu je obeležilo - rukopoloženje u čin djakona i svrstavanje u red sveštenstva, a za dobrobit naše zajednice — Akademija Sveti Sava je nakon 21 godinu postojanja nastavila svoj rad u novoj zgradi sa ciljem da već u 2024. godini otkupi celo imanje u cilju obrazovno-kulturnog uspona Akademije, tj. akademskog i duhovnog napredovanja i razvoja djaka.



**Dragan Arsić, direktor škole “Akademija Sveti Sava”.**



U 2023. godini smo imali zadovoljstvo da premijerno publici kako u Srbiji, tako i širom Evrope i Amerike, prikazemo naš projekat na kojem smo kao produkcija, ali i porodica, radili više od pet godina. To je svakako uzbuđljiv proces koji donosi satisfakciju i divne susrete sa zanimljivim ljudima. Sa druge strane, nažalost 2023. je donela dosta loših trenutaka i traumatičnih emocija. I nju neizbrisivo, nažalost, obeležava nemili, strašan i tragičan događaj iz Oš “Ribnikar”, koji nas mora opominjati zauvek da je naša obaveza i dužnost da se posvetimo jedni drugima, i da ne smemo zatvarati oči pred znacima upozorenja u našoj zajednici. Da se bavimo našom decom, da ih volimo i sve moguće vremeposvetimo njima, da pratimo njihov razvoj i usmeravamo ih.

Molimo se za porodice nastradale dece i molimo se da se tako nešto više nikada, nigde ne dogodi!

**Jelena i Pedja Jočić, Contrast Studio — Fotografija i specijalni efekti.**

# DOGADJAJI KOJI SU OBELEŽILI 2023. GODINU

Piše: Aleksandar Vlajković

Svaki dan i minula godina imali su događaje koji su obeležili vreme koje je iza nas. Iz dana u dan političko ekonomska situacija je sve teža i teža u svetu, pa se sve to prelijeva i kod nas.



čovečanstvo, a koje se i dalje osećaju, onda ni ne treba više nabrajati kako svet utiče na prilike kod nas.

Naravno da je sve to uticalo i na prilike kod nas, pre svega na stanje ekonomije, rast cena i pad standarda, pa nam se često i čini da je naša situacija čak bolja nego kod drugih.

Napred navedeni problemi sustižu jedan drugi. Pored novih tu je i naš stari — pitanje statusa Kosova i Metohije i naših ljudi koji žive u našoj južnoj pokrajini. Pritisak EU i SAD je sve veći, da Kosovo dobije nezavisnost, a naša vlast odbija takve zahteve, kao i onaj da Rusiji uvedemo sankcije.

Svetla tačka koja nam popravljala raspoloženje su uspesi naših sportista. Pre svega radost koju nam donosi Novak Djoković, najbolji teniser sveta i minule

godine i najbolji teniser sveta svih vremena i naš najbolji sportista koji i dalje pronosi srpsko ime širom sveta, više nego ikada do sada. Osvojio je čak nove 3 grand slam titule — Australian Open, Wimbledon i US Open i pretekao i Federera i Nadala. I ostali snaži sportisti su u minuloj godini ostvarili zavidne rezultate. Posle Djokovića najviše su nas obradovali naši košarkaši. Na svetskom prvenstvu su osvojili zlatnu medalju, pošto su prethodno pobedili Amerikance i Špance. Naša najbolja atletičarka Ivana Španović osvojila je novu zlatnu medalju na Svetskom prvenstvu u atletici u skoku u dalj i postala je najbolja srpska atletičarka u istoriji. Naši kajakaši osvojili su tri zlatne medalje na Svetskom prvenstvu u kajaku i kanuu. I naša streljačica osvojila je srebro na Svetskom prvenstvu u streljaštvu. Obradovali su nas i naši vaterpolisti srebrnom medaljom na Svetskom prvenstvu u vaterpolu i naše odbojkašice bronзанom medaljom na Svetskom prvenstvu u odboj-

ci. I drugi naši sportisti obradovali su nas velikim rezultatima u manje popularnim sportovima. Sve u svemu u sportu smo bili veoma uspešni i naši sportisti su nas obradovali, pa smo se barem na kratko radovali i zaboravljali na tešku stvarnost.

Slika koju prenosimo očito nije nimalo ružičasta i dobrim delom utiče na ekonomiju i životni standard. Zato želimo da podsetimo da smo nekada imali mnogo manje i da su se ljudi radovali. Podsećamo da je ipak najvažnije da budemo zdravi i da nam je porodica na broju. To je i poruka ovoga osvrta na stanje u kome smo i šta je ipak najvažnije. Želimo Vam iznad svega dobro zdravlje u godini koja je pred nama i da nam se ostvare mnoge želje. Ako se i ne ostvare sve, ako smo zdravi, ostvariće se u vremenu koje je pred nama. Srećno i Badnje večer i Srećan Božić. Vera u Boga i molitvima i ono što nam svevišnji poručuje samo nas može učiniti jačim i mudrijim. Srećno!

Rat Ukrajine i Rusije, koji je započeo još 24. februara 2022. iza koga se krije razvijeni svet, a koji finansira najvećim delom SAD, nastavljen je još želeće i 2023. Utrošene su stotine milijardi dolara, iza čega su ostale razorena zemlja i stotine hiljada žrtava i kako neki analitičari zaključuju trajaće i u godini pred nama. U ovoj godini dogodio se i novi Izraelsko Palestinski sukob. Slike posledica razaranja Gaze i Izraela i broja žrtava su neuporedivo želeće nego u Ukrajini. Dodamo li ovome i posledice kovida koji je zahvatio

Novi broj online / Politika / Kultura / Sport / Ostalo / Srpska mediji

**Čitajte nas na netu: [www.serbianmirror.com](http://www.serbianmirror.com)**  
**Ne čekajte mesec dana štampano izdanje, čitajte novosti u medjuvremenu.**

Redakcija - O nama Marketing Arhiva Linkovi Kontakt

**Budite u toku sa nama preko sajta Ogleдалa: [www.serbianmirror.com](http://www.serbianmirror.com)**

ČITAJTE OGLEDALO

**SREJOVIC ACCOUNTING SERVICES LTD**

- Izrada personalnih I biznis taksi
- Kompletno vodjenje poslovnih knjiga za kompanije svih delatnosti
- Obračun plata (Payroll Service) I godišnjih formi (W2, 1099-MISC)
- Sales Tax
- Zastupanje pred IRS-om (Audits)
- Formiranje novih kompanija

**Ljubiša Lou Srejović, EA, MBA**  
**Ljiljana Lili Polovina, EA**  
**Zdravka Zee Čučković, CPA, MSA**

Posetite nas na našoj novoj lokaciji: 2340 S River Rd Ste 208 Des Plaines IL 60018  
 T: 773-545-6288 F: 773-545-6377  
[info@srejovicaccounting.com](mailto:info@srejovicaccounting.com)

# PEVAČKO UMEĆE I UPOORNOST

Novine Ogljedalo su za dve decenije postojanja organizovale brojna takmičenja na kojima su mnogi pokazali svoj talenat u oblasti muzike, glume, mode, manekenstva... Učestvovali su početnici kojima je to bio prvi javni nastup, ali i oni koji su se time bavili amaterski ili iz hobija. Svima je Ogljedalo ponudilo da nastup iskoriste kao odskočnu dasku, da se proslave i počnu time profesionalno da se bave.

Jedan od pobednika "Proleća u Ogljedalu" Zille Živko Kovačević je primer uspešnih predstavnika. On se aktivno bavi pevanjem na relaciji Amerika-Srbija, objavio je nekoliko pesama, poslednju pre nekoliko meseci "A kad te vidim". Sa njim razgovaramo o njegovim muzičkim počecima, sećanjima na pobjedu u "Proleću u Ogljedalu" i daljim planovima.

**Odakle potičete i kako ste došli u SAD, da li to bila vaša dugogodišnja želja?**

"Rodjen sam u Slavoniji, sada već daleke 1980. godine, u porodici koja je uvek negovala lepu muziku. Ratne devedesete odvede me u prestonicu Srbije, gde se školujem, odrastam i počinjem da prepoznajem svoje talente.

SAD nisu bile moj prvi izbor. Nakon mogućnosti da školovanje nastavim u Rusiji i Kini, ničim izazvana desila se Amerika. Kakav paradoks, zar ne?! Tada sam već imao desetogodišnje učiteljsko iskustvo i svoj muzički svet koji sam beskrajno voleo. Ideja je bila da ovde, u Americi, provedem koju godinu, usavršim jezik i vratim se kući, svojoj školi, muzici i nauci. Medjutim, prošla je decenija i po... I dalje sam ovde."

**Promovišete se na Balkanu i u SAD. Kom kontinentu dajete prednost za razvoj karijere?**

"Ova 2023. godina je bila veoma uspešna kada je u pitanju moje muzičko angažovanje. Počeo sam da saradjujem sa medijskom kućom Balkan Stars iz Srbije, koja se bavi mojim promovisanjem na Balkanu, a u planu su i neki novi projekti o kojima ću govoriti kada za to dodje vreme.

Kada su SAD u pitanju, započeo sam saradnju sa gospodinom Milanom Petrovićem iz Toronta, koga sam angažovao kao kreativnog direktora i menadžera za Ameriku i Kanadu. U svakom slučaju, radimo na oba kontinenta istim intenzitetom, tako da između zemlje u kojoj živim i zemlje matice, ne bih mogao da se odlučim kojoj dajem veću prednost. Radimo punom parom na oba fronta, a rezultati su već više nego vidljivi."

**Šta vas je povuklo da od instrumentaliste krenete da usavršavate svoj glas? Kada ste postali svesni da imate i pevački talenat?**

"Muzika je nešto sa čime se



čovjek valjda rodi. Kao dečak počinjem da sviram harmoniku i prim u tamburaškom orkestru. U tom periodu stičem solidno muzičko obrazovanje, koje kasnije nadogradjujem pevajući u najpoznatijim beogradskim horovima, ali i na Učiteljskom fakultetu na kojem sam diplomirao 2004. godine.

Godine 1999. se pojavljujem u čuvenom '3K Dur-u', poznatoj takmičarskoj emisiji tadašnjeg trećeg kanala RTS-a. Tada sam shvatio da je pevanje ono što će definitivno obeležiti moj život. I eto, dvadesetak godina kasnije, ono je i dalje nešto od čega ne odustajem i što čini jedan bitan segment mog bitisanja."

**Da li ste u mladosti imali muzički uzor i šta najviše cenite kod svojih kolega?**

"Uzore nikada nisam imao. Odrastao sam uz zvuke Dalmacije, sa jedne strane i harmonike koja se često mogla čuti u porodičnom domu. Ono što sam uvek cenio je pevačko umeće i upornost, bilo koja vrsta umetnosti ili posla da je u pitanju. Tako je ostalo i do dana današnjeg."

**Učestvovali ste i na našem takmičenju "Proleće u Ogljedalu". Kakve utiske nosite sa te manifestacije?**

"Proleće u Ogljedalu" je bilo izuzetno iskustvo. Ne zbog toga što sam odatle izašao kao pobednik, već što mi je otvorilo vrata i na ovom kontinentu. 'Proleće' je bilo moj prvi kontakt sa muzičkom scenom grada čikaga, a prijateljstva koja su tada nastala imaju neprocenjivu vrednost. To je bila jedna lepa manifestacija gde su se ljudi upoz-

navali, družili, a mladi talenti dobijali šansu."

**Koliko je važno za mladog pevača da se oprobna na takmičenjima, osim popularnosti, koliko se može naučiti iz takvog iskustva?**

"Takmičenja su odlična prilika da se mladi ljudi oprobaju u nečemu što vole i za šta su talentovani. Na sreću, nekoliko puta sam iskusio taj takmičarski duh, scenu, adrenalin i neizvesnost. Sve su to veoma bitne stvari za bavljenje ovim poslom. Tu se ljudi upoznaju, druže i započinju saradnju sa sebi sličnima."

**Snimili te nekoliko pesama**

**različitih žanrova.**

"Da, u svojoj karijeri snimio sam nekoliko singlova, saradjujući sa eminent-

nim imenima naše estrade. Moja prva pesma 'Neizbežno' je pravi narodnjak, a uradili su je Slavica Momaković i Dragan Negovanović. Nakon nje svetlo dana je ugledala jedna lepa pop balada 'Zrno sreće' autora Igora Martinka, iz grupe Ničim izazvan, a poslednji singl objavljen prošlog leta 'A kad te vidim' napisali su momci iz Amadeus benda — Aleksandar i Bojan Stanimirović."

**Gde nastupate i kakvu muziku publika najčešće traži od vas?**

"Moji počeci su vezani za narodnu muziku, medjutim vremenom, žanrovski se više opredeljujem za pop zvuk koji se sve manje može čuti na živim svirkama, a naši ljudi ga izuzetno vole i traže. S obzirom na to da poslednjih godina živim na Floridi, koja definitivno nije toliko atraktivna za žive vikend-svirke, moji nastupi su uglavnom vezani za privatne zabave i proslave, širom Amerike, mada su se ove godine desile i svirke u Srbiji, sa kojih nosim jako lepa iskustva.

Uz najlepše želje za božićne i novogodišnje praznike, pozdravljam sve čitaoce lista 'Serbian mirror'. Vidimo se i slušamo, ne samo u čikagu i na Floridi, već širom Amerike. Srdačan pozdrav, Zille Živko Kovačević."

*Marijana Maljković*

## NOVOSTI IZ ORDINACIJE DOKTORA JOVANA ČUPIĆA



**NAŠ DR JOVAN ČUPIĆ  
koji za sobom ima  
dugogodišnje iskustvo  
u svom poslu  
Pridružio se praksi  
Dr Spiritovic dds  
i dr Closs DDS u  
DENTAL ORDINACIJI KISS**

**3500 W. Dempster St. Skokie**

**Srećne nastupajuće praznike  
želi vam  
dr Jovan Čupić sa svojim  
kolegama iz KISS ORDINACIJE**

**Tel: 773. 465. 2600  
Dr Čupić: 847. 401. 7407  
Dr Čupić je tamo svake srede,  
a subotom po zakazanom terminu.  
Za lep i zdrav osmeh  
dr Čupić i KISS Dental**

## Festival je završen – Živeo Festival



# NAJBOLJE IZ FILMSKE PRODUKCIJE

Piše: Mila Filipović

Proteklog vikenda brojna filmska publika uživala je u filmovima prikazanim na 10. Festivalu srpskog filma u Čikagu. U tri filmska dana videli smo 11 igranih, dva dokumentarna i 2 kratkometražna filma, družili smo se sa našim dragim gostima, glumcima, reiteljima i producentima filmova i upoznali pravac kojim ide srpska filmska produkcija.

Snaga sećanja u imaginiaciji je okupila filmove sa temama iz naše dalje i bliske prošlosti, neke mučne, ali i radosne trenutke sadašnjosti, tužna sećanja na Zorana Radmilovića i Žarka Lauševića, ali sa nadom da nove, mlade glumačke snage čeka velika filmska budućnost.

Gosti Festivala bili su: Nela Mihailović, glavna ženska uloga u filmu Heroji Halijarda

Nedeljko Bajić, glumac i producent istog filma

Jelena Bajić Jočić, producentkinja i rediteljka specijalnih efekata

Predrag Jočić, producent i director fotografije



Ivona Alurac Bajić, PR i marketing — svi su oni deo Contrast Studija, producentske kuće, koja stoji iza ovog filma

Režiser i scenarista, Milorad Milinković i Producent Filma “Što se bore misli moje” Miroslav Mogorović

Nemanja Micić, producent filma “Oluja”

Glumci iz filma “Indigo

Kristal” — Miodrag Radonjić, Denis Murić i Miloš Petrović

Stefan Jevtović, glumac iz filma “Ko živ, ko mrtav” Marko Grujić, reditelj i producent filma “Omaž rok zvezdi.” Nikola Stanojević, producent i Pavel Sfera, glumac iz istog filma.

Predrag Stojanović, Saša Milanović i Zachary C. Bradddy

iz filma “Nazdravlje”.

Žiri Festivala dodelio je nagrade najboljima :

**Najbolja uloga u kratkom filmu** — Pavel Sfera za ulogu u filmu “Omaž rok zvezdi”

**Najbolji kratki film** — “Nazdravlje”

**Najbolji dokumentarni film** — “ Yu grupa — Trenutak

sna”

**Najbolji film dijaspore** — Omaž Rok zvezdi” Marka Grujića

**Nagrada za očuvanje srpskog nasledja i kulture** — Aleksandar Hadži Djurović za dokumentarni film “Gora preobraženja”

**Specijalna nagrada** — Pavle Čemerikic za ulogu u filmu “Lost Country”

**Nagrada za najbolju žensku ulogu** — Nela Mihailović za ulogu u filmu “Heroji Halijarda”

**Nagrada za najbolju mušku ulogu** — Miodrag Radonjić za ulogu u filmu “Indigo Kristal”

**Nagrada za najbolji scenario zasnovan na istorijskim činjenicama** — reditelj i scenarista filma “Oluja”, Miloš Radunović

**Najbolja režija** — Milorad Milinković, “Što se bore misli moje”

**Nagrada za najbolji film Festivala** — “Heroji Halijarda”, Radoša Bajića

Film “Heroji Halijarda” izazvao je veliko interesovanje čikaške publike, a medju gledaocima su bili i potomci

učesnika istorijskog događaja spasavanja američkih pilota. Na veliki zahtev gledalaca film je na Festivalu imao 4 projekcije.

Posebnu vezu s Čikagom izrazio je i reditelj filma "Indigo Kristal, Luka Mihailović, čiju je poruku prisutnima pročitao Miodrag Radonjić, koji tumači glavnu ulogu:

Poslednjeg dana Festivala projekcijom filma "Šmeker" podsetili smo se nepresušnog talenta nedavno preminulog Žarka Lauševića, a sa Zoranom Amaram, rediteljem filma "Šmeker" i Žarkovim dugogodišnjim prijateljem, razgovarali smo o Žarkovoj glumi,

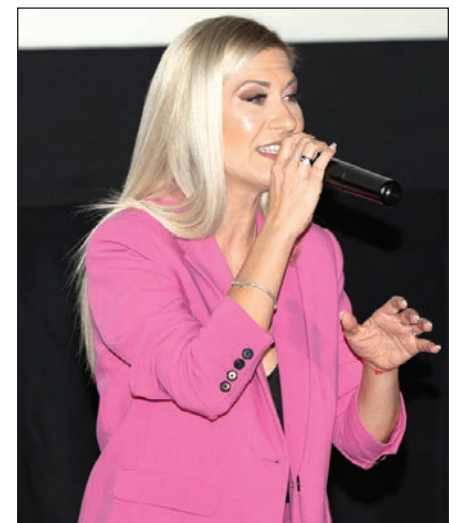
pisanju i slikarstvu. Žarko se, da podsetimo, poslednji put poklonio publici na beogradskoj premijeri filma "Heroji Halijarda". U kome je briljantno odigrao glavnu ulogu.

Festival je posthumno dodelio priznaje Žarku Lauševiću za izuzetan doprinos filmskoj industriji Srbije.

Uz izuzetan napor organizatora Festivala, zalaganje volontera i svesrdnu pomoć mnogobrojnih sponzora i gledalaca ovogodišnji Festival opravdao je svoje jubilaro izdanje, a Slavici Petrovic, direktorki Festivala uručena je "Lifetiem Achivement" plaketa.







# REKLI SU O SRPSKOM FILMSKOM FESTIVALU ČIKAGO

**Nela Mihailović,**  
glumica:

“Veoma sam uzbudjena zbog dolaska na ovaj Festival, a i kada sam dobila poziv da učestvujem, nisam se ni sekund dvoumila, uprkos velikom broju obaveza i ogromnom naporu. Ja znam za ovaj Festival, želela sam da pozdravim ovu publiku, da se upoznam sanjima i osetim zado-



voljstvo od njihovog aplauza. Film “Heroji Halijarda” je naišao na veliki uspeh, a ja moram da dodam da su heroji Halijarda i srpske majke, jednu od takvih i igram u ovoj ulozi, jer one, iako su skrajnute i borave u senci, ipak čine da život pobeđi, da ljudskost pobeđi, da se podele prevaziđu. Ne mogu sa poštovanjem da govorim o onima koji su ovaj film kritikovali, pre nego što su ga pogledali. Ovo je antiratni film, priča o porodici, moralnim vrednostima koje zaboravljamo i dobroćinstvu našeg naroda.”

**Nedeljko Bajić,**  
producent i glumac:

“Srećni smo što smo kao ekipa filma ‘Heroji Halijarda’ gosti na ovom Festivalu, svi smo prvi put u Americi. Publika je shvatila emociju i poruku ovog filma, što je za nas veliko zadovoljstvo. Ispričali smo važnu priču iz istorije našeg naroda, potvrđujući da smo mi veliki narod, uprkos svim sukobima, nesrećama i teškoj istoriji na toj geografskoj vetrometini. Za naš narod 20. vek je bio veoma težak, raskoli su odneli veliki broj žrtava, a posledice tih međusobnih sukoba mi živimo i danas. Ovaj film je priča o porodici, koja je nukleus svakog društva. Komunistam je, stavljajući partiju



ispred svega, uništio porodicu, a mi smo ovim filmom ponudili vizuru pomirenja, opciju da zajedno gledamo u budućnost. Ovaj Festival je sa pravomisa velikim razlogom posvećen i Žarku Lauševiću, izuzetnom glumcu, vrhunskom profesionalcu, koji se poklonio publici poslednji put na premijeri našeg filma u Beogradu. On je dao snažan pečat našem filmu, a mesto koje je on zauzimao u našem glumištu zauvek će ostati prazno.”

**Damjan Jović,**  
generalni konzul  
Srbije u Čikagu:

“Divno veče na otvaranju Festivala, prepune sale na projekcijama filmova, sve to potvrđuje da je ovaj Festival tokom godina postao jedan od najvažnijih, ne samo kulturnih, već i društvenih događaja za



našu dijasporu u Čikagu. “Heroji Halijarda” je izuzetan film, nažalost i on odslikava taj težak deo iz naše istorije i podele međunasim narodom. Baš sam rekao, nažalost, gledam film i vidim da Nemci nisu uspeali toliko Srba da ubiju koliko smo se mi međusobno ubijali.”

**Miodrag Radonjić,**  
glumac i producent:

“Ja sam već drugi put

na ovom Festivalu, na moje veliko zadovoljstvo, jer imam mogućnost da budem u kontaktu sa našom publikom sa ove strane okeana, ta interakcija je za mene veoma važna. ‘Indigo kristal’ je



debitantski film mladog reditelja Luke Mihailovića, koji je izabrao važnu temu zanjegovu generaciju, ali je ovaj film zanimljiv i za stariju publiku, baš iz perspektive iz koje roditelji gledaju na svoju decu, pa mislim da je i potrebna da ga vide i stariji gledaoci. Ovo je socijalna drama, o ljudima koji nisu mogli da odu dalje od ulice, a svakako nam je važan i utisak čikaške publike, koja je, verujem, napravi način razumela naš film.”

**Zoran Amar, reditelj:**

“Ja sam prvi put na ovom Festivalu, nisam ni inače čest posetilac festivala, ali mi se ovo veoma dopada, slavi naš film, i ono što je najbolje iz produkcije u Srbiji. Prikazivanjem filma ‘Šmeker’ slavimo našeg velikog Žarka Lauševića, zato mislim da je ovaj film tu sa razlogom, jer u njemu Žarko igra



svoju prvu veliku ulogu. Festival prikazuje širinu srpske filmske produkcije, a onda i način na koji su obrađene važne teme. I on potvrđuje da autorske umetničke slobode još uvek ima, jer prikazuje različite filmove, o veoma

različitim temama i iz važnih uglova posmatranja.”

**Luka Mihailović,** reditelj filma “Indigo kristal”, porukom se obratio publici Festivala, nakon prikazivanja filma “Indigo kristal”:

“Dobro veče vetroviti grade. Veliko je zadovoljstvo i čast da moj prvi film bude prikazan baš u vašem gradu. Razloga je više. Čikago, pored toga što ima jaku srpsku zajednicu, za mene jebio posebno



inspirativan u stvaranju ‘Indigo kristala’. Početkom 2010. godina grad je iznedrio jedan muzički pravac, koji kulturološki prevaziđe granice čikaga, pa i Amerike, i širi se svuda po svetu. Drill, kao surov i jako detaljan prikaz života na ulici, bio je savršena muzička podloga za film. Kroz drill muziku je prikazana cela ‘kristal’ generacija, toliko da je jedna pesma iz filma nazvana baš ‘Čikago’. Naš film i vaš grad su već povezani na neki način, time nam je još veće zadovoljstvo što ćete moći da uživate u njemu večeras. Hvala.”

**Gordana Božidarević**  
Anastasov,  
profesorka  
francuskog jezika:

“U publici na Srpskom filmskom festivalu u čikagu videćete filmofile, radoznalce, ljude željne druženja, ljude zainteresovane za kulturu, istoriju, roditelje koji decu dovode kako bi ova počela da postavljaju prava pitanja... Nakon deset godina trajanja ovog festivala, svi oni, svi mi, znamo da ćemo ponešto od toga naći u ta tri dana. Nalazimo i glamur u prisustvu najvećih zvezda, kvalitetnu informaciju o najnovijim dešavanjima i ostvarenjima, dah nostalgije pri



svakom osvrtnu u prošlost.

A čini se da i učesnici ovog festivala osećaju značaj i visinu događaja. Svake godine na listi gostiju ima sve više važnih imena, a o nagradama sa kojima odlaze čujemo ih da kasnije pričaju. Verujem da je priznanje za njihov rad još značajnije kad dodje iz čikaga, jer otvara nove granice. Filmovi sa engleskim prevodom direktno dopiru i do nesrpske publike, proširujući tako značaj i popularnost festivala. Lično sam već radoznala šta će biti sledeće godine, jer koja god selekcija filmova da bude prikazana, i koji god gosti da se pojave na bini, znam da će publika biti zadovoljna!”

**Duška Kosanović,**  
novinar:

“Srpski filmski festival u Chicagu polako postaje kulturno mesto gde smo mi u dijaspori privilegovani da pratimo najnovi-



je projekcije srpskih filmova. Ovaj Festival mi je privukao posebnu pažnju zbog velikog broja prikazanih filmova i glumaca koji su gostovali. Ne bi me iznenadilo da nas na sledećem Festivalu dočeka i crveni tepih s obzirom na ovogodišnju posetu i dobru organizaciju.

Sve je imalo neku notu





ovakav kulturni događaj u dijaspori.“

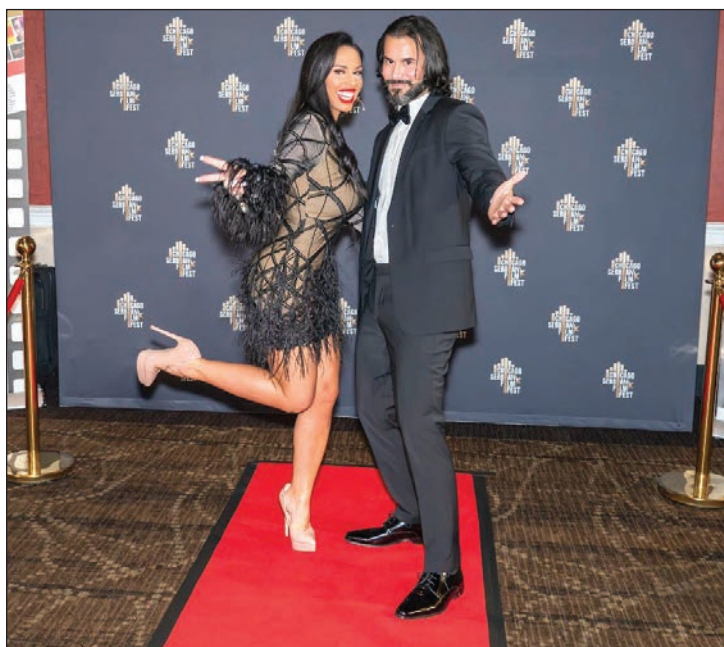
**Marko Grujić, reditelj:**  
 “Srpski filmski festival Čikago je najvažniji kulturni događaj za srpsku dijasporu u Americi. To je mesto gde možete videti najnovije filmove iz srpske produkcije i gde možete upoznati naše zvezde, koje glume u tim filmovima. Za filmske stvaraocje bitan jer je dobar za network-

otmenosti, pa mi se na trenutak učinilo da smo svi na neki način glumci, reditelji i kritičari. Bilo mi je drago da sam se našla u društvu glumaca, mladih režisera i mnogih ljudi koji čine sve da ova tradicionalna, već 10. manifestacija bude i susret sa prijateljima i upoznavanje sa ljubiteljima filma. Meni je posebno bio drag mladi glumac u usponu, Denis Murić, čiji rad pratim od ranije. Dopao mi se i dokumentarni film mladog režisera Marka Grujića.

Svakako najvažnija osoba Festivala, koja sebe nesebično daje već godinama, jeste Slavica Petrović, koja je najveći 'krivac' što smo svi uživali na Festivalu i osećali se bitnim, jer delimo



ing. Tu možete upoznati ljude iz više branši. Isto tako je odskočna daska za druge festivale. Važno je videti kako ljudi reaguju gledajući vaš film, i onda popraviti ili dodati, za prezentaciju vašeg rada i na drugim festivalima.”



NJENA EKSELENCIJA TATJANA TELIĆ – DOSTOJNA PREDSTAVNICA SVOJE ZEMLJE I NARODA

# „VRATA GENERALNOG KONZULATA BiH U ČIKAGU SU JEDNAKO OTVORENA ZA SVA TRI NARODA,



Povodom 9. januara, Dana Republike Srpske, razgovaramo sa Njenom ekselencijom generalnim konzulom Bosne i Hercegovine u Čikagu, gospođom Tatjanom Telić, koja je prva pripadnica srpskog naroda na toj funkciji nakon deset godina. Od avgusta, od kada je u Čikagu, ona se našoj zajednici predstavila kao veoma vredna i posvećena svom poslu, na najbolji način predstavlja zemlju iz koje dolazi, BiH i Republiku Srpsku, a sa svojim timom iz Konzulata BiH rešava probleme ljudi poreklom sa tih prostora bez obzira na njihovu etničku pripadnost. Politički korektna, aktivna, uvek ljubazna, obrazovana, svestrana, poliglota — govori pored maternjeg, engleski, francuski i italijanski jezik, supruga i majka troje dece. Naša zajednica u Americi je prepoznala njene vrline i za kratko vreme postala je omiljeni predstavnik srpskog i ostalih naroda BiH.

Rodjena je u Rijeci, 1978. godine. Kao srednjoškolka, pod okolnostima ratnih dešavanja kada je većina srpskih porodica bila primorana napustiti Hrvatsku, došla je u Banjaluku. Kako bi sačuvali život, a kasnije i makar deo imovine, razdvojila se sa roditeljima i sestrama, pa od svoje šesnaeste godine živi sama u Banjaluci. Tu završava gimnaziju, a potom i Ekonomski fakultet Univerziteta u Banjaluci. Diplomatsku akademiju Fakulteta političkih nauka pohađala je 2012. godine, a 2022. godine Evropski koledž za bezbednost i odbranu.

**Kada počinje vaša karijera i kako ste se pronašli u diplomatiji?**

“Od 2000. godine radim u Vladi Republike Srpske, u Kabinetu ministra unutrašnjih poslova Republike Srpske, 23 godine na poslovima međunarodne saradnje i evropskih integracija, više od dvanaest godina kao rukovodilac tog sektora, a određeni period i kao šef Kabineta. Bio je to posao sa brojnim izazovima u veoma teškim i manje teškim vremenima, iz kojeg nosim zahvalnost na svim iskustvima i prilikama koje su mi pružene. U tom smislu moj dosadašnji radni vijek, posvećen razvoju međunarodnih odnosa, bio je usko povezan sa diplomatijom, a pohađanje Diplomatske akademije Fakulteta političkih nauka je veoma uticalo da se razvije dodatni afinitet

prema tom poslu, te da se moja karijera potencijalno usmjeri u tom pravcu.”

**Da li ste ranije planirali da živite u inostranstvu i kakva vam je bila prva reakcija kada ste saznali da ćete obavljati jednu tako odgovornu funkciju, kao što je generalni konzul u veoma**

**različitih stavova, a rane iz rata još uvek nisu zarasle. Kako funkcioniše Generalni konzulat BiH u Čikagu?**

“Konstitutivnost naroda u BiH se reflektuje i u diplomatiji, što znači da u diplomatsko-konzularnim predstavništvima BiH u svijetu rade i Srbi i Hrvati i Bošnjaci.



Generalna konzulka konzulata BiH u Čikagu Tatjana Telić

**velikoj i moćnoj zemlji Americi?**

“Dodje vrijeme kada čovjek sazrije, izgradi se i profesionalno i privatno i bude spreman da prihvati nove izazove. Ponuda od strane predsjednika Republike Srpske i srpskog člana Predsjedništva BiH za mene je došla u takvom trenutku. Pored tog razgovora bio je potreban samo još jedan, sa mojom porodicom. činjenica da smo ovdje svi zajedno govori o njihovoj neizmjennoj podršci. Naći se u grupi od desetak ljudi koji su iz Republike Srpske imenovani u diplomatiju BiH je već ogromno ukazano povjerenje, a biti pri tome imenovan za generalnog konzula u Čikagu, u Sjedinjenim Američkim Državama je velika odgovornost, ali i radost. Ovdje treba biti vrijedan, posvećen i radan, jer je mnogo i međunarodnih i domaćih aktivnosti.”

**U BiH su tri konstitutivna naroda, tri nacije, često**

sukobu koji je ostavio posljedice na svaku porodicu, uključujući i moju. Veliki je to izazov i ne treba ga potcjenjivati jednostavnom bajkovitom pričom o suživotu i multietničnosti. Realnost je znatno složenija od takvih floskula. Treba mnogo više iskrenosti, razumijevanja i kompromisnih odluka u BiH da bi BiH u skladu sa Dejtonskim mirovnim sporazumom nastavila da funkcioniše.

Sve to naravno čini posao generalnog konzula BiH složenijim, ali bitno mi je i da vaši čitaoci znaju da su vrata Generalnog konzulata BiH u čikagu jednako otvorena za pripadnike sva tri naroda, bez obzira na etničku ili vjersku pripadnost.”

**U odnosu na druge konzulate, vaš konzulat nije brojčano velik, ali pokriva veliki deo američke teritorije. Uz to, nakon rata tu se doselilo mnogo naših građana. Zna li se koliko ih je došlo iz BiH i Republike Srpske i kako postižete da obavite zaista veoma brojne konzularne poslove?**

“U ovakvom poslu nema slobodnog dana, svaki vikend je posvećen događajima u organizaciji naše dijaspore, a svaki radni dan poslovima unutar konzulata i u organizaciji drugih konzulata kojih je u čikagu nešto manje od osamdeset. Konzulat nije u potpunosti kapacitiran, tri od sedam radnih mjesta su bila upražnjena i to se osjeti u realizaciji posla. Nedavno smo popunili jedno veoma bitno mjesto koje nam značajno unapređuje pružanje osnovnih usluga ka građanima, što je uspjeh u ovako kratkom vremenu.

Inače, Generalni konzulat u obavljanju svojih poslova ima jurisdikciju u 25 saveznih država, od Mičigena i Ohaja na istoku do Kalifornije na zapadu. U ostalim državama u SAD konzularne usluge pruža Konzularni ured Ambasade BiH u Vašingtonu. To je ogromna teritorija i brojno stanovništvo, većina konzulata drugih država iz čikaga pokriva samo Midwest teritoriju, što je desetak država.

što se tiče naših iseljenika, emigracija sa teritorije BiH u SAD postoji više od 100 godina, od Prvog svjetskog rata do danas. U SAD prema procjenama Ambasade BiH u Vašingtonu, živi oko 250.000 iseljenika iz BiH, od

čega više od 60% na prostoru koji prokriva Generalni konzulat BiH u čikagu. Ovaj broj uključuje i potomke osoba rođenih u BiH, a koje američki organi prepoznaju samo kao američke državljane. Zato prema podacima Ureda za popis stanovništva SAD, u SAD živi 123.000 osoba rođenih u BiH, od čega njih 80.000 ima dvojno državljanstvo SAD i BiH. Teško je govoriti o egzaktnim brojkama kada je BiH u pitanju. Tek od 1994. godine, na popisu stanovništva u SAD je uvedena posebna kategorija za migrante porijeklom iz BiH u SAD. Ranije su se neki izjašnjavali kao građani SFRJ, Jugoslaveni, odnosno iseljenici srpske i hrvatske nacionalnosti su se evidentirali zbirno sa svojim sunarodnicima iz Srbije, Crne Gore, Hrvatske. To je specifičnost našeg regiona i upravo iz tog razloga moji prvi sastanci po dolasku u SAD su bili sa srpskim i hrvatskim generalnim konzulom. Drago mi je istaći da su odnosi na tom nivou izuzetno dobri i ta saradnja mi je veoma bitna. Veliki procenat ljudi porijeklom iz BiH svoja prava ostvaruje u dva pomenuta Generalna konzulata, potpuno legitimno i sa pravom, ali ja ih i ovom prilikom pozivam da regulišu svoj status i putne isprave i u Generalnom konzulatu BiH, jer imamo mnogo primjera gdje ljudima zatreba u kasnijim godinama uredno regulisan status, što zbog imovine u BiH, što zbog povratka u zemlju, a tada je teže, u nekim slučajevima izuzetno, poput žena koje ne prijave brak i promjenu prezimena, pa nakon godina života pod drugim identitetom, traže ostvarivanje prava u BiH.”

**Koji su najčešće problemi i pitanja koja muče građane iz BiH koji vam se obraćaju za pomoć?**

“Prije svega reakcija naših ljudi na moj dolazak ovdje i moje porodice me čini izuzetno radosnom i ponosnom, posebno Srba iz Republike Srpske uslijed činjenice da više od deset godina Srbin nije bio na čelu Konzulata BiH u čikagu. Ono što bih istakla kao problematiku ponajviše je sadržano u mom prethodnom odgovoru, građani zanemare svoja statusna i građanska pitanja godinama pa se suočavaju sa problemima u njihovom rješavanju onda kada im zatreba. Zato ih još jednom pozivam da vrše redovno

moj boravak ovdje doprinese jačem povezivanju sa krajem iz koga potiču. BiH nije država koja može pružiti značajnu materijalnu podršku, niti to naši ljudi ovdje traže, ali osjećam njihovu veliku potrebu za moralnom savjetodavnom podrškom. Moj osnovni cilj ovdje i jeste da izgradimo što je moguće snažniju vezu između ljudi i kraja iz koga potiču, da oni budu što informisaniji o dešavanjima u zemlji porijekla, kao i obrnuto, te da stvorimo klimu što bolje inkluzije dijasporu u projekte kulturnog, obrazovnog, naučnog, ekonomskog i drugog razvoja.

Znate, BiH je na kraju 2022. godine imala 3,5 milijardi konvertibilnih maraka doznaka iz inostranstva, i to personalnih transfera, što ne uključuje inostrane penzije. BiH značajnim dijelom živi od tog novca, ali želja mi je da radimo na projektima od kojih će korist imati i područje s kojeg potiču, ali i biznisi ljudi koji ih vode, ovdje u SAD. Radićemo na tome da naši ljudi vide svoju poslovnu priliku u otadžbini, da to bude dvosmjernan proces koji će biti od obostrane koristi, a pored ekonomskog napretka dati i veći društveni efekat.”

**Iako ste prilično kratko u čikagu, veoma ste aktivni, odazivate se na sve pozive i za kratko vreme upoznali ste mnogo ljudi iz, kako se to sada popularno kaže, našeg regiona. Kako vi vidite našu dijasporu?**

“Najveće zadovoljstvo u mom poslu mi pričinjavaju događaji u organizaciji naše dijasporu. Narod je ovdje veoma okupljen oko svoje vjere, tradicije, kulture i svog jezika, a zbog velike udaljenosti od otadžbine privrženost tim vrijednostima je još veća. Mnogo se radi na očuvanju identiteta, jezika i kulturnog nasljedja, drago mi je da naš narod prepoznaje značaj toga, a svojim prisustvom i radom ovdje želim da doprinesem tom zajedničkom cilju. Velika mi je radost kada naš narod razumije i moju ličnu opredijeljenost i želju da zajedno radimo, a ja im lično stojim na raspolaganju.”

**Da li ste pored brojnih poslovnih kontakata, stekli i nove prijatelje?**

“Apsolutno. Hvala vam na tom pitanju. Ljudi koje ovdje upoznajem su vrlo dobronamjerni, dijelimo zajedničku pozitivnu energiju i mnogi su velika podrška i meni i mojoj porodici. Vjerujem da će brojna prijateljstva stvorena ovdje biti za cijeli život.”

**Nedavno ste kao počasni gost bili na našem jubilarnom 10. Srpskom filmskom festivalu u čikagu, upoznati ste sa radom novina Ogdalato, posetili ste srpske škole i crkve, pozorište... Od kolikog je značaja očuvanje tradicije, kulture i jezika za očuvanje naše nacije van otadžbine?**

“Prvi put sam imala priliku prisustvovati Srpskom filmskom festivalu u čikagu. Predivno iskustvo i ogromna čast, a još jednom upućujem velike čestitke direktorici gospodji Slavici Petrović i cijelom timu koji je doprinio realizaciji tako velikog i zahtjevnog projekta. Festivalu želim da dugo traje i nastavlja da uveseljava i obogaćuje kulturom naše ljude koji žive na ovom prostoru. Jednako me ispunjava imati priliku obratiti se našem narodu putem lista Ogdalato, koji već dugo informiše svoje čitaocce zanimljivim i objektivnim sadržajem, čuvajući tako vrhunsku reputaciju koju uživa na cijelom području SAD. I SFF i Ogdalato su sredstva kojim se značajno

je vidjeti stotine djece koja se angažuju oko folkloru koji je više od igre, čuva našu tradiciju i kulturno nasljedje. Isto važi i za predstave koje sam gledala u organizaciji Srpskog dramskog pozorišta. Pozdravljam sve aktivnosti koje okupljaju našu djecu i mlade ljude te time čuvaju jezik od zaborava, što je najveći izazov kada je u pitanju život u inostranstvu.”

**Zanimljivo je i kako međusobno saraduju konzulati ostalih, stranih zemalja. Da li često organizujete skupove i druženja, i koliko oni uopšte poznaju političku situaciju u BiH i burnu bosanskohercegovačku istoriju?**

“Pomenula sam da je u čikagu skoro osamdeset generalnih i počasnih konzulata drugih zemalja. Većina ih je veoma aktivna u organizaciji raznih događaja, u zavisnosti od veličine i moći pojedine zemlje, a time i finansijskih mogućnosti. Redovni su susreti Konzularnog kora čikaga kao i Društvenog kluba konzularnog kora, a to su uvijek

da BiH nema dan državnosti, jer ne postoji zajednički zakon o praznicima već samo zakoni o praznicima entiteta i Brčko distrikta. Mnoge zemlje poznaju samo jednu stranu priče o BiH. Ko god se bavi Bosnom i Hercegovinom na bilo koji način, mora saslušati sva tri konstitutivna naroda u BiH, inače nerijetko čine veliku štetu narodu koji tamo živi i ne doprinose napretku.”

**Pored toga što ste uspešna poslovna žena, imate divnu porodicu. Kako su se vaša deca i suprug snašli u novom okruženju?**

“Ovo je posao koji zahtijeva angažman cijele porodice, i supruga i djece, zbog toga je njihova podrška veoma važna. Svakako da on sa sobom nosi i rizik njihovog snalaženja u novoj sredini i kako će to dalje odrediti njihovu budućnost. Svjesni su uloge koju kao tim imamo u predstavljanju svog naroda i zemlje iz koje dolazimo i mislim da to rade veoma dobro. Od svih inostranih sredina u kojima čovjek može da se nadje obavljajući diplomatske dužnosti, čikago je vjerovatno jedna od onih u kojoj se čovjek najlakše snadje i prilagodi, jer je okružen svojim narodom i ima priliku da upražnjava svoje običaje, njeguje kulturu i tradiciju, upoznavajući se istovremeno i poštujući ono što pripada drugim narodima. Suprug i ja većinu aktivnosti koje su van Generalnog konzulata obavljamo zajedno, a djeca, dvoje srednjoškola i jedno u osnovnoj školi, svoje školske obaveze realizuju bez problema stičući nova prijateljstva i nova iskustva. Nadam se da je upravo to ono što će ponijeti iz Sjedinjenih Američkih Država, obogaćeni doživotnim prijateljstvima i za budući život korisnim iskustvima.”

**Dan Republike Srpske 9. januar Srbi proslavljaju svečano i sa ponosom. Deo BiH ne priznaje ovaj praznik. Kako ste vi našli kompromis između različitih stavova?**

“Republika Srpska nastala je 9. januara 1992. godine u Sarajevu kao Republika srpskog naroda u BiH odlukom tadašnje Skupštine srpskog naroda u BiH. Republika Srpska je svoj prvi Ustav dobila 28. februara 1992. godine pod nazivom Ustav Srpske Republike BiH, koja će kasnije biti nazvana Republika Srpska. Važno je istaći da je Skupština srpskog naroda proglasila Republiku Srpsku prije bilo kakvih međunarodnih sukoba i početka građanskog rata u BiH, a kao odgovor na namjeru Muslimana i Hrvata da se izdvoje iz Jugoslavi-

je, te na stalno preglasavanje Srba na svim nivoima u BiH.

Posljednjih desetak godina taj dan se pokušava osporiti kroz djelovanje Ustavnog suda BiH koji je u velikoj mjeri urušio sopstveni legitimitet zbog dominacije stranih sudija, čija su mjesta trebala da budu privremena mjera u trajanju od pet godina i niza odluka sa dominantno političkom, a ne pravnom konotacijom.

Nezabilježan je slučaj da je jedna institucija zabranila narodu da nešto obilježava i proslavlja, a takva odluka je protivna i međunarodnim konvencijama za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda.

U Republici Srpskoj je 2016. godine čak održan i referendum, a 99 odsto građana koji su izašli je glasalo potvrdno na referendumsko pitanje “Da li podržavate da se 9. januar obilježava i slavi kao Dan Republike Srpske?”. Mislim da to sve govori o značaju ovog datuma za srpski narod.

Sama činjenica da je Dan Republike proslavljan 20 i više godina bez ometanja, govori o tome da se radi o politički motivisanoj odluci o zabrani. Sporno je to što je Srpska nastala prije oružanih sukoba, što smeta onima koji bi da održe priču o Republici Srpskoj kao zločinačkoj tvorevini. Njima žalost nije sporan samo 9. januar, njima je sporno postojanje Republike Srpske.

Pri tome, Republika Srpska ostaje dosljedna svojoj opredijeljenosti za Dejtonski sporazum, što podrazumijeva i posvećenost miru i punom poštovanju suvereniteta, teritorijalnog integriteta i ustavnog poretka BiH. Na žalost, sama srž Dejtonskog sporazuma, Ustav BiH, godinama je na udaru međunarodnog visokog predstavnika i drugih stranih aktera, koji nezakonitim prisvajanjem zakonodavnih ovlaštenja centralizuju BiH suprotno Ustavu BiH.

Srpskom narodu u BiH želim da nastavlja da proslavlja svoj dan, kako ste rekli, svečano i ponosno i da im čestitam Dan Republike Srpske, a svima zajedno da ukažem koliko je važno da njegujemo saradnju i gradimo temelje za mir i ekonomski prosperitet, čuvajući svoj identitet. Imamo obavezu prema generacijama koje dolaze da kroz saradnju, mir i stabilnost za njih napravimo bolju budućnost.

Želim ovom prilikom da vašim čitaocima i njihovim porodicama poželim dobro zdravlje, sreću, mir i blagostanje u novoj godini.”

**Marijana Maljković**



doprinosi očuvanju tradicije, kulture i jezika, a to je, kako sam rekla, naš najveći zadatak i spona koja će održati vezu sa otadžbinom.

Pri većini srpskih pravoslavnih crkava djeluju folklorna društva. Prisustvovala sam smotri folkloru u Indijani, divno

prilike da se predstavnici drugih zemalja upoznaju sa situacijom u našoj zemlji. Ja svima redovno prisustvujem i koristim svaku mogućnost da razgovaramo na te teme. Naravno, oni bliži našem regionu bolje poznaju situaciju u zemlji, onim udaljenijim je teže objasniti mnoge stvari poput one

**Proud sponsor of the 10th Serbian Film Festival Chicago**

**ZLATNI SPONZOR FESTIVALA**

**NIKOLA NENADOVICH, MD**



**NIKOLA NENADOVICH, MD**  
ORTHOPEDIC SPINE SURGEON

**LAKESHORE**  
BONE & JOINT INSTITUTE

ORTHOPEDIC EXCELLENCE. KEEPING YOU IN MOTION.

Chesterton, Crown Point, Portage

**Srećne nastupajuće  
praznike Božić i  
Novu godinu želi vam  
dr Nikola Nenadović  
sa svojom porodicom.**

**SPONZORI PROJEKCIJE FILMA "SVILEN KONAC" PORODICA NENADOVICH**

3691 Willowcreek Road, Portage, IN 46368  
www.lbji.com  
219- 921-1444



**Proud sponsor of the 10th Serbian Film Festival Chicago**

**ZLATNI SPONZOR FESTIVALA**

**FIBER NODE SERVICES**

**Fiber Node Services**

Electronic Repair Services



**FNS**

**NOW  
Hiring**

Call Dragan  
**708-655-8772**

**Srećne nastupajuće praznike HRISTOVOG RODJENJA i Novu 2024. godinu svojim poslovnim partnerima i prijateljima želi FUIBER NODE SERVICE.**

525 Randy Road, Carol Stream, IL 60188  
360-527-6465  
www.fibernode.com/main/



**Proud sponsor of the 10th Serbian Film Festival Chicago**

**ZLATNI SPONZOR FESTIVALA**

**ECOTECH PEST CONTROL**

**SPONZOR PROJEKCIJE FILMA "HEROJI HALIJARDA" PORODICA GATARIĆ**

**ECOTECH**

Protecting  
Our Environment  
Together

PEST CONTROL

**Srećne praznike HRISTOVOG RODJENJA i srećnu Novu godinu želi vam Petar Gatarić sa svojom porodicom i radnim timom.**

**855 ECO BUGS**

PETAR GATARIĆ  
6271 W Howard St, Niles, IL 60714  
773-570-0070 ext 154



**TAMARA MILOŠEVIĆ**

**MANDIC LAW PA GROUP**

- PORODIČNO PRAVO
- IMIGRACIJA
- BIZNIS PITANJA

**CALL US**

**305-904-9943**

**2924 COLLINS AVE  
SUITE 301, MIAMI BEACH  
FL, 33140**

Proud sponsor of the 10th Serbian Film Festival Chicago

SREBRNI SPONZOR  
FESTIVALA

**IMPERIAL EAGLE EXPRESS INC**



**IMPERIAL  
EAGLE EXPRES INC**



**Cheetah Trucking, Inc**  
1509 Industrial Dr.  
Itasca, IL 60143  
630-384-1820



**Royal Crown Logistics, Inc**  
7305 N Kostner ave  
Lincolnwood, IL 60712  
630-451-7660

**TRANSPORT ROBE PO ČITAVOJ AMERICI 24 ČASA DNEVNO 7 DANA U NEDELJI**

Jasna i Svemir Vojinović  
859 Sivert Dr, Wood Dale, IL 60191  
866-801-1585



**Srećne Božićne i novogodišnje praznike,  
saradnicima i klijentima žele Jasna i Svemir**

**HRISTOS SE RODI! SREĆNA NOVA 2024. GODINA!**

Proud sponsor of the 10th Serbian Film Festival Chicago

SREBRNI SPONZOR  
FESTIVALA

**SKADARLIYA RESTAURANT**

*Skadarliya*  
BAR ★ RESTAURANT

**Srećne nastupajuće praznike, Božić i  
Novu 2024. godinu svojim gostima i  
prijateljima želi restoran SKADARLYA**

9237 Ogden Ave. | Brookfield, IL 60513 | tel. 708-905-5919

[www.Skadarliya.com](http://www.Skadarliya.com)



9237 Ogden Ave, Brookfield, IL 60513  
708-905-5919  
[www.skadarliya.com](http://www.skadarliya.com)



**HRISTOS SE RODI! SREĆNA NOVA 2024. GODINA!**

Proud sponsor of the 10th Serbian Film Festival Chicago

SREBRNI SPONZOR FESTIVALA

PARK RIDGE VISION



Srećne nastupajuće praznike Božić i Novu godinu, svojim pacijentima i prijateljima želi dr Vesna Simić sa svojim timom.

PARK RIDGE VISION



POBOLJŠANJE ŽIVOTA POBOLJŠANJEM VIDA  
OČNA ORDINACIJA ZA CELOKUPNU PORODICU.

GOVORIMO VAŠ JEZIK

DR. VESNA SIMIĆ O.D.

DOKTOR OPTOMETRIJE  
SA VIŠE OD 20 GODINA ISKUSTVA

350 S. Northwest Hwy, Park Ridge, IL 60068 | 847-823-8283  
www.prvisioncare.com  
drsimic@prvisioncare.com

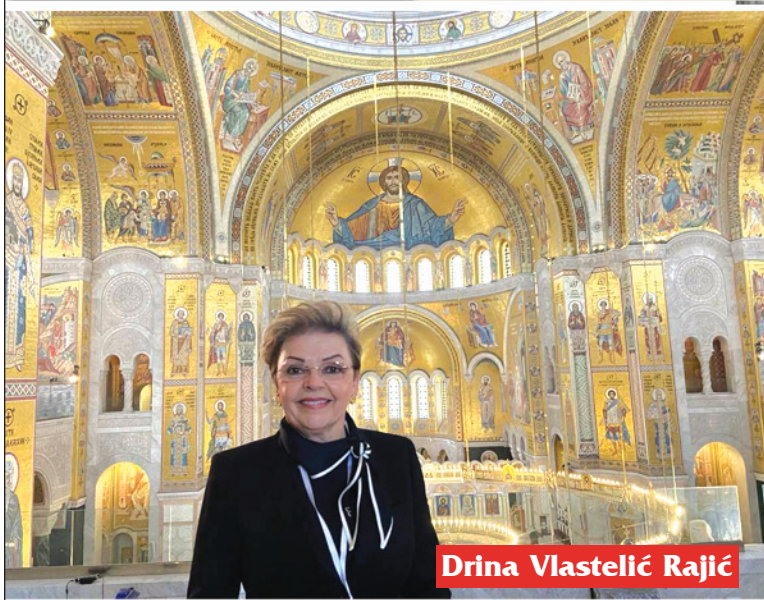


HRISTOS SE RODI! SREĆNA NOVA 2024. GODINA!

Proud sponsor of the 10th Serbian Film Festival Chicago

SREBRNI SPONZOR FESTIVALA

REPUBLIKA SRPSKA OFFICE



Drina Vlastelić Rajić



The Republika Srpska Office for Cooperation, Trade and Investment

1701 Pennsylvania Ave NW #200, Washington, DC 20006  
www.rsusoffice.org | info@rsusoffice.org  
202-248-5415



Predstavništvo Republike Srpske u Vašingtonu svojim državljanima i pripadnicima srpske zajednice u SAD, kao i svim čitaocima uglednog "Ogledala" čestita i želi blagosloven Božić, te uspješnu Novu 2024 godinu.

HRISTOS SE RODI! SREĆNA NOVA 2024. GODINA!

# VELIKO HVALA SPONZORIMA OVOGODIŠNJEG FILMSKOG FESTIVALA

## ZLATNI SPONZORI

ZLATNI SPONZOR FESTIVALA **NIKOLA NENADOVICH, MD**



**NIKOLA NENADOVICH, MD**  
ORTHOPEDIC SPINE SURGEON

LAKESHORE BONE & JOINT INSTITUTE  
Chesterion, Crown Point, Portage

SPONZORI PROJEKCIJE FILMA "SVILEN KONAC" PORODICA NENADOVICH

3691 Willowcreek Road, Portage, IN 46368  
www.itij.com  
219-921-1444

ZLATNI SPONZOR FESTIVALA **FIBER NODE SERVICES**

Fiber Node Services  
Electronic Repair Services



**FNS**

Hiring Call Dragan 708-655-8772

525 Randy Road, Carol Stream, IL 60188  
360-527-6445  
www.fibernode.com/main/

ZLATNI SPONZOR FESTIVALA **ECOTECH PEST CONTROL**



**ECOTECH** PEST CONTROL

Protecting Our Environment Together

855 ECO BUGS

PETAR CATARIC  
6271 W Howard St, Niles, IL 60714  
773-570-0070 ext 154

## SREBRNI SPONZORI

SREBRNI SPONZOR FESTIVALA **REPUBLIKA SRPSKA OFFICE**



The Republika Srpska Office for Cooperation, Trade and Investment

1701 Pennsylvania Ave NW #200, Washington, DC 20006  
www.rsoffice.org | info@rsoffice.org  
202-248-5415

SREBRNI SPONZOR FESTIVALA **PARK RIDGE VISION**



**PARK RIDGE VISION**

POBOLJŠANJE ŽIVOTA POBOLJŠANJEM VIDA  
OČNA ORDINACIJA ZA CELOKUPNU PORODICU.  
GOVORIMO VAŠ JEZIK

DR. VESNA SIMIC O.D.  
350 S. Northwest Hwy, Park Ridge, IL 60068 | 847-823-8283  
www.prvisioncare.com  
drsimic@prvisioncare.com

SREBRNI SPONZOR FESTIVALA **SKADARLIYA RESTAURANT**



**SKADARLIYA**  
BAR ★ RESTAURANT ★ CAFE

THE BEST RESTAURANT WHICH WILL GIVE YOU THE UNIQUE EXPERIENCE

LIVE ENTERTAINMENT EVERY FRIDAY, SATURDAY & SUNDAY

8337 Ogden Ave | Brookfield, IL 60513 | Tel. 708-955-5919  
www.skadarliya.com

SREBRNI SPONZOR FESTIVALA **IMPERIAL EAGLE EXPRESS INC**



**IMPERIAL EAGLE EXPRESS INC**

TRANSPORT ROBE PO ČITAVOJ AMERICI 24 ČASA DNEVNO 7 DANA U NEDELJI

Jasna Tsvetmir Vojnovic  
2929 Sweet Dr, Wood Dale, IL 60191  
846-803-1545

## OSTALI SPONZORI

**BEOGRAD**  
café&restaurant



**COMPASS ARENA**



SPONZORI PROJEKCIJE FILMA "OLUJA"



САБОР  
КРАЈИШКИХ СРБА



INNOVATIVE DERMATOLOGY  
**ALEKSANDAR KRUNIĆ MD**



**Allstate**



**PURE LIVE MUSIC**  
PURELIVEMUSIC.COM



**JOVIC**  
YOUR TRANSPORTATION PARTNER



**PINCHED**  
on the river



**STEFAN LTD**



**MANA LIMITED**



**MAGNUM FREIGHT**



**VLADO TRUCK REPAIR .com**

DJORDJEVICH FAMILY from Arizona  
Mile, Mika & Family



**MGR**



**CITY FRESH Market**



**CAFE Stefan GRILL**



**CAFE CRÈME DE LA CRÈME**  
EST. 2020



**DNA GROUP INC**



**220 TWO TWENTY CHICAGO**



**MIRA JOVANOVIĆ**  
REAL ESTATE AGENCY

UNITED SURVEY & CONSTRUCTION SERVICES, INC.



**Dreams production**  
PHOTO • VIDEO



**Chicago Land Survey Company**  
since 1961



**CAFE KORZO**



**EASYWAY PEST CONTROL**



**CRETA-POP**

MEDIJSKI SPONZORI



**PTC**



**plus RADIO**



**CHICAGO DEŠAVANJA**



## Priča Ogledala

## NOVA GODINA

Jedne Nove godine, ne sećam se više koje, izadjoh pred jutro na ulicu. Bilo je to u ono daleko vreme dok je još padao sneg i jelke bile prave, a ne plaštične.

Ulica je bila zasuta slomljenim staklom i odbačenim šarenim kapama od kartona. Učini mi se da u snegu vidim jednu palu, izgubljenu zvezdu.



Jesam li rekao da je ulica bila pusta, i duga, i bela, i bez zvuka?

Tada je ugledah kako ide prema meni. Bila je ogrnuta belim kaputom ispod koga je svetlucala duga večernja haljina, tako nestvarno tanka, i tako pripijena uz njeno telo, kao da je sašivena od magle i paučine. Gazila je sneg u lakim sandalama, koje su uz nogu držala samo dva jedva vidljiva zlatna kaišića. Pa ipak, njene noge nisu bile mokre. Kao da nije dodirivala sneg. Jednom rukom pridržavala je ovratnik

kaputa, a u drugoj nosila malu barsku torbicu od pletenog alpaka, istu onakvu kakve bake ostavljaju u nasleđstvo najmilijim unukama.

Jesam li rekao da je plakala i da su joj se suze ledile na licu, poput najfinijeg nakita?

Prošla je pokraj mene ne primećivši me, kao u snu. U prolazu obuhvati me oblak nekog egzotičnog mirisa. Nikad ga posle nisam sreo. Nikada je posle nisam sreo. Da, bila je plava. Ne, crna. Ne, ridja! Imala je ogromne tamne oči; u to sam siguran.

Zašto je napustila pre vremena novogodišnje slavlje? Da li je neko ko je te noći bio sa njom zaspao ili odbio da je prati? Da li se napio i bio prost?

Da li je to, u stvari, bila Nova godina? Jesam li možda jedan od retkih noćnih šetača koji je imao sreću da je vidi lično?

Ili je to bila Snežana kojoj su dojadili pijani patuljci?

Ali, zašto je plakala?

Jesam li već rekao da sam ovu priču napisao samo zbog toga da je ona možda pročitana i javi mi se telefonom?

Već više od petnaest godina razmišljam o tome zašto je plakala one noći.

Kathy Fanslow sa delegacijom organizacije „Naši Srbi“, i ovog Božića u poseti Srbiji

## POKLONI OD SRCA

Ovogodišnje Božićne praznike, Kathy Fanslow, predsednica humanitarne organizacije „Naši Srbi“ sa svojim saradnicima provešće u Srbiji, i najugroženijim porodicama i deci uručiće Božićne poklone.

Tokom sedmodnevnog boravka posetice manastire na Kosovu, biće gosti

“Nakon izgradnje kuća u Medvedji, Niška emparhija nas je pozvala u goste, kako bi nam se zahvalili za sve donacije koje smo prikupili i izgradili kuće ugroženim porodicama. U Beogradu ćemo se tradicionalno družiti sa mališanima i prirediti ručak u narodnoj kuhinji za mnogobrojne siromašne sugrad-

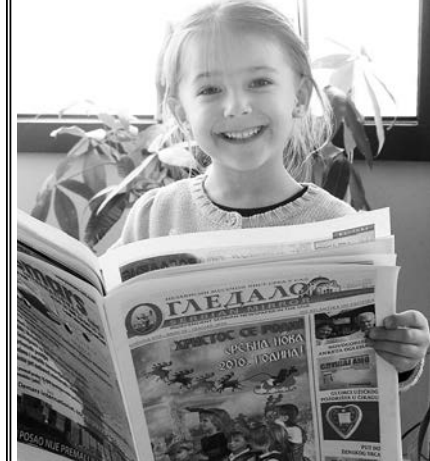


Niške parohije, koja je inicijator izgradnje kuća za najugroženije porodice U Medvedji, a sa Patrijarhom Porfirijem u Hramu Sveti Sava uručiće paketiće za više od 600 dece. U narodnoj kuhinji biće poslužen ručak za više od 2000 siromašnih, zahvaljujući donacijama organizacije „Naši Srbi“.

jane. Ovaj praznik je i prilika da se zahvalimo svim našim donatorima koji su nas podržali u mnogim akcijama tokom 2023. godine, potvrđujući da je srce naših sunarodnika veliko i pomoc koju pružaju uvek dragocena. Hristos se rodi!”- kaže Kathy Fanslow.

Mila Filipović

**REKLAMIRAJTE SE  
U OGLEDALU  
773.744.0373**



**OGLEDALO JE LIST  
KOJI NAS POVEZUJE!**

General & Cosmetic Dentistry  
**SCHAUMBURG FAMILY DENTAL CLINIC**

650 E. Higgins Rd. Schaumburg, IL 60173

Preventiva  
ZUM - beljenje zuba  
Braces - ispravljanje zuba  
Protetika, implanti  
Proteze, porcelanske krunice

**Phone: 847-882-7001**

ZA PENZIONERE POPUST  
Prihvataemo većinu osiguranja

**Mike Milenković D.D.S.**



Beli zubi osmeh večni i bićete uvek srećni nena design

www.schaumburgfamilydentalclinic.com

Novi broj online / Politika / Kultura / Sport / Ostalo / Srpska mediji

**Čitajte nas na netu: www.serbianmirror.com**  
**Ne čekajte mesec dana štampano izdanje,**  
**čitajte novosti u medjuvremenu.**



Redakcija -

O nama

Marketing

Arhiva

Linkovi

Kontakt

**Budite u toku sa nama preko sajta Ogledala:**  
**www.serbianmirror.com**

ČITAJTE OGLEDALO

# HOROSKOP ZA JANUAR 2024.



## Ovan

Januar 2024. biće period pun akcije za vas. Spavanje i odmor mogu da postanu redak slučaj dok se upuštate u vrtlog aktivnosti i odgovornosti. Možda će biti potrebe da radite tokom praznika da biste iskoristili izvanredne mogućnosti za unapredjenje projekta. Iako ovo u početku može izgledati kao žrtva, na kraju će se pokazati korisnim i na profesionalnom i na ličnom nivou.

Ovnovi mogu da očekuju da će njihovi prijatelji i poznanici biti izuzetno aktivni u ovom periodu. Svi će rado uputiti pozive za učešće u raznim aktivnostima i tražiti vašu pomoć. Nemogućnost da odbijete tuđe zahteve biće za vas značajan izazov, ali će ljudi oko vas ceniti vašu spremnost da pružite ruku. U januaru ćete zablistati kao kraljevi i kraljice kreativnosti i generisanja ideja. Vaš um će biti pun praktičnih predloga koji zahtevaju brzu implementaciju. Važno je napomenuti da neće sve ići savršeno tokom ovog meseca. Naići ćete na nekoliko prepreka koje zahtevaju nepokolebljiv trud i odlučnost. Medjutim, očekivani rezultati će premašiti i najludja očekivanja. Izazovi sa kojima ćete se susresti u januaru poslužiće kao odskočna daska za lični i profesionalni rast. Zahtevna priroda ovog meseca će testirati vašu izdržljivost i veštine rešavanja problema, omogućavajući vam da izadjete jači i uspešniji. Imate otpornost i istrajnost potrebne da savladate sve prepreke koje vam se nadju na putu. Ključ je da ostanete fokusirani i održite pozitivan način razmišljanja tokom čitavog meseca. Prihvatajući prilike koje se pojavljuju i suočavanje sa preprekama direktno, možete osigurati da vaši napori urode velikim plodom. Rezultati postignuti u ovom periodu biće potvrda vaše nepokolebljive odlučnosti i posvećenosti. Prihvatite sve izazove, iskoristite prilike i pustite da vaš nezaustavljivi duh zablista.

Oko 12. januara mogli bi da dobiju neočekivani novac. Vaša intuicija je moćna 29. januara.



## Bik

Januar će se pokazati kao turbulentan period, koji će zahtevati smirenost, racionalnost i hladnokrvnost po kojima su Bikovi poznati. Ovog meseca možete se naći u poziciji da budete stub podrške i zaštite za one oko vas. Vaša stabilna i postojana priroda će privući

ljudje koji traže utehu i vodjstvo tokom ovog izazovnog vremena. Iznenadjujuće, pojedinci Bikovi, koji obično pokazuju rezervu i ravnodušnost, pokazaće izuzetnu osetljivost i takt, pružajući ruku pomoći kada je to najpotrebnije. Ključ uspeha Bika u januaru leži u njihovoj nepokolebljivoj radnoj etici i posvećenosti. Oni će svoje zadatke rešavati marljivo, štedljivo, savladavajući prepreke, pa čak i izazivajući samo tkivo stvarnosti. U svojoj posvećenosti stvaranju novih stvari i procesa, Bikovi će ostaviti neizbrisiv trag u svom okruženju. Medjutim, usred gužve i gužve postoji rizik da zanemarite svoje lične poslove.

Za pojedince Bika je ključno da daju prioritet sopstvenim potrebama i blagostanju, obezbeđujući da ne izgube iz vida sopstvene težnje. Postavljajući ravnotežu između svog nesebičnog doprinosa drugima i brige o sopstvenim ličnim stvarima, Bik zaista može da maksimalno iskoristi mogućnosti koje im se pružaju u januaru. Ovaj mesec pružiće vam prilike da ojačate svoju materijalnu bazu, unapredite svoju profesionalnu karijeru i povećate bezbednost i udobnost domova.

Pojedinci treba da iskoriste ove mogućnosti sa nepokolebljivom odlučnošću, jer su one nadohvat ruke i označavaju značajan rast i stabilnost. U suštini, januar 2024. će od Bika zahtevati da savlada veštinu žongliranja sa više zadataka istovremeno. Njihova snaga i želja da se ističu biće na vrhuncu, ohrabrujući ih da prkose izgledima i prevaziđu očekivanja. Ključni regulator ovih procesa biće nesalomiva snaga volje koja se nalazi u svakom pojedincu rođenom u znaku Bika. Najvažnije je da ne dozvolite sreći da izmakne, već da je čvrsto uhvatite i usmerite ka ostvarenju svojih ciljeva. Dok Bikovi prolaze kroz izazove i prilike u januaru, moraju zapamtiti da ostanu verni svojim plemenitim principima i moralnom kompasu.

Svojom nepokolebljivom snagom, neumornom radnom etikom, ostaviće trajan uticaj na svet oko sebe. Zagrlite mesec ispred sebe i neka vaša plemenita priroda zablista.



## Blizanci

U januaru 2024. možda ćete se suočiti sa nizom izazova i prilika koje će testirati vašu sposobnost da odredite prioritete, prilagodite se i zadržite samokontrolu. Za vas je

ključno da ovom periodu pristupite bistrog uma, jer će očigledan kaos otkriti strukturirani put ka napretku. Efikasnim upravljanjem svojim odgovornostima, koristeći svoju intuiciju i prihvatajući timski rad, možete biti jači i uspešniji. Neki ljudi rođeni pod ovim znakom suočiće se sa pojedincima koji zahtevaju da se ispune dugo očekivane obaveze. Ova obećanja možda traju već neko vreme, ostavljajući vam osećaj preopterećenosti. Medjutim, važno je zapamtiti da se izazovi često predstavljaju kao prikrivene prilike za rast. Takodje, mogu se suočiti sa ličnim problemima koji zahtevaju hitnu pažnju. Ovo vas može ostaviti rastrzani između ispunjavanja spoljnih obaveza i bavljenja sopstvenim potrebama. Osećaj očajja može biti neodoljiv, što može dovesti do impulsivnih, ishitrenih odluka. Medjutim, od suštinskog je značaja za osobe ovog znaka da zadrže samokontrolu i da se oslone na intuiciju kako bi upravljali ovim nemirom. Važno je prepoznati da je naizgled januarski kaos samo prikriveni sistem napretka. Efikasna raspodela opterećenja i određivanje prioriteta zadataka će dovesti do osećaja kontrole i postignuća. Prihvatajući strukturu unutar haosa, pojedinci mogu da se kreću kroz poteškoće dok održavaju jasan fokus na svoje ciljeve.

Takodje, ne treba da se ustručavate da tražite podršku i pomoć od pouzdanih prijatelja i voljenih. Uključivanjem drugih u svoje putovanje, možete imati koristi iz različitih perspektiva i deliti posao. Rad sa drugima ne samo da će olakšati opterećenje, već će i poboljšati međuljudske veštine i podstaći čvršće odnose. Intuicija vam može pomoći da pronadjete način da zaradite više novca na kraju meseca, tačnije 28. januara.



## Rak

U januaru, ljudi rođeni pod znakom zodijska Raka nalaze se na intrigantnoj raskršnici. Teška situacija sa kojom se suočavaju ove osobe se vrti oko odluke da li treba više da se fokusiraju na rešavanje profesionalnih poteškoća ili da posvete pažnju rešavanju problema u svojim ličnim odnosima. Ova dilema će sigurno biti posebno izazovna jer fundamentalna priroda onih rođenih u znaku Raka retko odstupa od fokusa na odnose, što ukazuje na duboko ukorenjeni naglasak koji oni prirodno stavljaju na ljudsku vezu, a ne na čistu težnju za

materijalističkim sticanjima. Uprkos ovoj inherentnoj sklonosti Rakova da se više fokusiraju na porodicu, situacije koje proizilaze iz profesionalne sfere tokom januara ne mogu proći nezapaženo. Poslovno okruženje će ih snažno pozvati na akciju. Sve veće mogućnosti neće dozvoliti luksuz da se njihov fokus preusmeri na međuljudska pitanja, bilo da se radi o rešavanju sukoba, podsticanju pomirenja ili upravljanju turbulencijama tokom verbalnih sporova. Cilj je, dakle, postizanje ravnoteže u aktivnostima, omogućavajući istovremeno rešavanje različitih pitanja. U ovom balansiranju, glavna vrlina koja bi vas mogla usmeriti ka uspehu je da izvršite svoje izbore sa odlučnošću i pedantnim pristupom.

Ignorisanje pitanja koja zahtevaju nepodeljenu pažnju i smislen odgovor može dovesti do potencijalnih gubitaka. čak i u situacijama kada rešenje može izgledati nemoguće, Rakovi se ohrabruju da krenu napred i pokrenu akciju. Kako se približavamo januaru 2024., poruka za Rakove postaje sasvim jasna. Lenjost neće biti saveznik u vremenima koja dolaze. Oni pojedinci Rakovi koji istupe napred, puste oklevanje i aktivno se bave realnošću svojih okolnosti, odlučno će prevazići izazove koji su pred njima. Koristeći praktičnu, emocionalnu i duhovnu energiju, zaista ćete moći da se krećete u pravcu koji nova godina obećava. Pazite da ne donosite prebrzo zaključke oko 16. januara.



## Lav

Za ambicioznog Lava u januaru, sve se uglavnom vrti oko donošenja strateških odluka koje su potpuno uronjene u potragu za stvaranjem prihoda. Postoji svrsishodno uskladjivanje svih aktivnosti ka gomilanju bogatstva, sa očiglednim taktičkim pomeranjem ka praktičnosti. Medjutim, ovaj period ne treba tumačiti samo kao strastvenu težnju za stvaranjem bogatstva, jer se Lav ne smatra sasvim pragmatičnim. Njegova inherentna potreba za ličnom slobodom i sigurnošću ima prednost nad pukim gomilanjem bogatstva, podsećajući nas da za plemenitog Lava bogatstvo nije samo sebi cilj, već odskočna daska ka većim životnim ciljevima.

Garancija da mogu da uživaju u mimom ekosistemu života bez nepotrebnih finansijskih briga, uz zadržavanje svoje teško stečene

lične slobode. Lavovo putovanje do januara 2024. ne samo da će im omogućiti da postignu impresivno stanje finansijske nezavisnosti, već će ih odvesti i na put samootkrivanja koje će povećati njihovo samopoštovanje. Oni će odlučno savladati veštinu balansiranja svojih karakterističnih osobina sa novootkrivenim pragmatičnim pristupom, dalje jačajući svoju finansijsku poziciju bez ugrožavanja svojih osnovnih instinkata liderstva, kreativnosti i istinske brige.

U zaključku, januar 2024. pojavljuje se kao uzbuđljiva stranica u životnom kalendaru Lava, nudeći im jedinstvenu priliku da ojačaju svoja sredstva, a da pritom zadrže svoje inherentne kvalitete. Obećava mnogo više od samog finansijskog rasta; predstavlja put ka povećanom samopoštovanju i sigurnijem životu. Savet — Izbegavajte igre snage sa drugima na poslu oko 20. januara.



## Devica

Januar 2024. biće za vas miran i skladan period. Tokom ovog značajnog vremenskog perioda, kretaćete se u okruženju potpunog mira i spokoja, sa punim fokusom na svoju voljenu porodicu i utešan zagrljaj doma. Kako se svet okreće, naići ćete utehu i zadovoljstvo u predvidljivom ritmu života. Oslanjajući se na svoju urodjenu kreativnost i snalažljivost, uložićete svoje izuzetne sposobnosti u transformaciju života svojih najmilijih, ispunjavajući svoje domove živom energijom i stvarajući atmosferu punu slavlja i sigurnosti. Bilo da se radi o transformacijama enterijera, pomno planiranim porodičnim okupljanjima ili stvaranju trenutaka blaženstva i zajedništva, Devica koja obraća pažnju na detalje pobrinuće se da njihovi voljeni uživaju u toplini, ljubavi i radosti koju stvaraju njihovi napori. Iako radna oblast može biti svedok izvesnog restrukturiranja, bićete zadovoljni jer se projekti odvijaju bez problema, pridržavajući se unapred određenog scenarija. Ovaj slučaj donosi talas olakšanja, eliminišući mogućnost hitnih slučajeva ili situacija koje izazivaju nervozu. Kao nežno jedro, graciozno ćete jedriti kroz svoje profesionalne poduhvate, sigurni u saznanje da svaki aspekt napreduje kako je predviđeno. Finansijski ćete biti blagosloveni blagovremenim i očekivanim prilivima, nesumnjivo zaslužujući divljenje onih oko vas. Dok spoljni svet vrvi od komešanja

i frenetične energije, vi ćete ostati netaknuti, a vaše mirno utočište će vas zaštititi od haosa koji prožima prvi mesec u godini. Ovaj predah vam omogućava da se u potpunosti prepustite preko potrebnom odmoru i podmladjivanju. Savet — pazite na tendenciju da se kaže previše na kraju meseca, posebno 27. januara.



## Vaga

Januar 2024. obećava da će biti mesec ispunjen značajnim mogućnostima za lični i materijalni razvoj. Tajnovitost i tuče iza scene neće vam dobro poslužiti u januaru. Put do uspeha leži u otvorenosti i transparentnosti. Neophodno je izbegavati aktivnosti koje zahtevaju da sakrijete svoje namere ili postupke. Umesto toga, trebalo bi da se fokusiraju na metode rasta koje su pravedne i jasne. Radeći ovo, možete negovati čvrstu osnovu za svoje lične i materijalne težnje.

Da biste osigurali uspeh, ključno je da date prioritet svom mentalnom blagostanju. U januaru bi trebalo aktivno da isključite područja opterećena problemima sa liste životnih prioriteta. Ovaj izbor će vam omogućiti da zadržite fokus i posvetite svoju energiju zadacima koji donose ispunjenje i pozitivne rezultate. Januar je period visoke aktivnosti i treba iskoristiti svoj kreativni potencijal. Radeći kreativno i odlučno, videćete značajan napredak i stvoriti osećaj postignuća. U prvom mesecu 2024. godine mogli bi da se suoče sa mnogim aferama. Iako ovo može izgledati izazovno, ono takodje predstavlja priliku za lični rast i razvoj. Prihvatajući transparentnost, prevazilaženje anksioznosti i sumnje i preuzimajući kontrolu nad svojim životima, Vage će se naći na putu ka prosperitetu i ličnom razvoju. Bavljenje kreativnim radom daće najperspektivnije rezultate. Uprkos izazovima koji mogu nastati iz različitih sfera života, Vage imaju potencijal da postignu velike stvari u ovom dinamičnom periodu.

Januar predstavlja odličnu priliku da postavite temelje za bogatu i ispunjenu godinu koja je pred vama. Mudro unutrašnje osećanje može vam pomoći da donesete više novca na svoje radno mesto na kraju meseca, 28. januara.



## Škorpija

U januaru 2024., ljudi rođeni pod horoskopskim znakom Škorprije doživće jedinstvenu kombinaciju sreće usred složenosti. Uprkos činjenici da im predstoji period koji je obeležen konfuzijom, Škorprije su predodređene da svoje ciljeve ostvare dobrim rezultatima. U iznenad-

jućem preokretu događaja, Škorprije, poznate po svojoj skeptičnoj i pedantnoj prirodi, doživće veliku promenu u svojoj ličnosti u januaru. Oni će verovatno ostaviti po strani svoje sklonosti da budu izbirljivi i nepoverljivi, čak i ako se čini da ima malo opravdanja za ovu promenu. Očekuje se da će ovo odstupanje od njihovih uobičajenih navika dati pozitivnu prednost njihovim interakcijama i odnosima, utirući put dubokom ličnom razvoju.

Januar će sa sobom doneti neočekivanu sreću. Ovo će se manifestovati u obliku nagrada za prošla dostignuća koja prevazilaze normu i osećać se kao dar sudbine. Ovaj neočekivani rezultat će imati još veći značaj ako Škorprije mogu brzo i odlučno da odgovore na razvoj scenarija oko njih. Uprkos magli koja može da obeleži početak meseca, Škorprije će najveći uspeh postići uspostavljanjem strukturiranog životnog programa. Usred neizvesnosti, struktura može da obezbedi neophodno sidro, pružajući osećaj stabilnosti i pravca.

Izbegavajući smetnje i održavajući svoje dnevne obrasce, Škorprije će moći efikasnije da se kreću mutnim vodama januara 2024. Zato će januar 2024. biti mesec kontrasta za ljude rođene u znaku škorprije. Kombinuje potencijalne komplikacije sa iznenadjućim naletima sreće i upadljivim odstupanjem od njihovih uobičajenih tendencija. Prihvatajući neočekivanu sreću i negovajući strukturiran život usred neizvesnosti, Škorprije mogu da se raduju plodonosnoj novoj godini koja je pred nama. Savet — krajem meseca, tačnije 29. januara, slušajte intuiciju, ona nudi jedinstvena rešenja za lične probleme.



## Strelac

Očekuje se da će prvi mesec 2024. Strelcu doneti ogromne profesionalne mogućnosti. čini se da se kosmos uskladjuje u korist njihovih ambicija i napomog rada. Energični i puni odlučnosti, Strelac će svaki kamen spoticanja pretvoriti u odskočnu dasku do pobeđe. Njihov neuporedivi intenzitet i fokusirano držanje ostaviće snažan utisak na one oko njih, izazivajući divljenje, ako ne i nagoveštaj zavisti kod kolega. Kako Strelci započinju svoje putovanje kroz januar, situacije mogu početi drastično da se menjaju.

Medjutim, dobro pripremljeni Strelci vešto će se snalaziti u ovom uzburkanom moru događaja, oslanjajući se na svoju agilnost i prilagodljivost. Ovo takodje može pozvati Strelca da preuzme kormilo i kapetana njihovog broda, što može zahtevati nepopularne, ali neophodne mere da bi se obezbedio

napredak i održala ravnotežu.

Olujno vreme ne prestaje samo sa profesionalnim pitanjima; proteže se i na međuljudske odnose. Odnosi bi mogli biti prilično burni za Strelce tokom ovog perioda. Sukobi, rasprave i neslaganja mogu postati uobičajena pojava. Uprkos njihovoj mirnoj prirodi i želji da izbegnu takve situacije, izbegavanje ovih zagrejanih razmena biće gotovo nemoguće. Zato treba da se naoružaju strpljenjem i snagom volje da se što više odvoje od ovih sukoba. Ključna veština koju će Strelci morati da koriste ovog januara je sposobnost da jasno razlikuju svoje postupke i reči. Ova veština će biti posebno važna u održavanju ravnoteže na radnom mestu, posebno u prisustvu nekih zavidnih kolega. Strelci su prirodne diplomate, vešte u sprečavanju da lična osećanja negativno utiču na njihov radni učinak. U januaru će ova veština biti ključna za njihov profesionalni uspeh. Stoga će januar 2024. biti uzbudljiv mesec za Strelce, sa kombinacijom profesionalnih pobeđe i međuljudskih izazova. Kada iskoriste svoju energiju i iskoriste svoje oštre veštine donošenja odluka, nesumnjivo će efikasno manevrisati u svom profesionalnom okruženju. Strelci, medjutim, treba da se pripreme za moguće tenzije u svojim odnosima tako što će savladati umetnost odvajanja od emocionalnih turbulencija. Oni koji nisu u vezi, ljubav očekuju krajem meseca!



## Jarac

U januaru 2024. godine, ljudi rođeni pod horoskopskim znakom Jarca zauzeće centralno mesto, stupajući na crveni tepih uspeha i priznanja. Ovaj povoljan mesec najavljuje vreme kada se okolnosti slažu, čineći čak i najuzvišenije ciljeve dostižnim. Prvi mesec 2024. obećava plodno tlo za procvat svih težnji. Prilike će se pojaviti u skladu sa vašom ambicioznom prirodom i gumuti vas ka uspehu. Medjutim, važno je da budete pažljivi i izbegavate da se nadjete na svom putu. Trebalo bi da vode računa o sopstvenim unutrašnjim nemirima, jer sujeta i visoki zahtevi mogu da zaoštre odnose. Ostajući prizemljeni i održavajući osećaj poniznosti, možete sačuvati ove neprocenjive veze i poboljšati svoj put ka uspehu. U januaru, Jarčevi će doživeti nivo emocionalnog intenziteta i želje da se ističu kao nikada ranije. Ovo pojačano emocionalno stanje može inspirisati i uznemiriti one oko njih, posebno ako pojedinci dele slične ambicije.



## Vodolije

Januar 2024. može doneti izazovne trenutke za ljude rođene u horoskopskom znaku Vodolije. Neočekivani obrti u vašim ličnim i profesionalnim sferama mogu vas šokirati i zbuniti. Medjutim, suočavanjem sa svojim bitkama i prihvatanjem smirenosti i otpornosti, možete upravljati ovim izazovima i otkriti skrivene mogućnosti za rast i stabilnost. U januaru, trebalo bi da se pripremite za period u kome se čini da okolnosti izmiču kontroli. Mogu se pojaviti neprijatni trenuci koji će od vas zahtevati da se aktivno borite za svoje interese. Ključno je zapamtiti da život ne teče uvek glatko i da ovi izazovi služe za jačanje karaktera i otpornosti. Priznajući turbulenciju i prihvatajući je sa milošću, možete ići napred sa većim osećajem jasnoće i svrhe. Tokom ovog burnog perioda, možda ćete otkriti da vaše uobičajene metode rešavanja problema i traženja podrške neće dati željene rezultate. Važno je da prepoznate potrebu za ličnom akci-

jom i da preuzmete kontrolu nad svojom sudbinom. Umesto da se oslanjaju samo na druge, trebalo bi da otvoreno traže mogućnosti da povrate stabilnost. Pokazujući nezavisnost i spremnost da se suočite sa izazovima pod sopstvenim uslovima, možete utrti put pozitivnim promenama i obnovi. Panika zbog nevolja može vas sprečiti da prepoznate prilike koje se mogu pojaviti usred haosa. Važno je da ostanete pribrani i otvorenog uma. Održavajući mirno i sabrano ponašanje, možete jasno da se nosite sa izazovima. Takodje, ključno je da pokažete hrabrost i odlučnost. Umesto da zakopavate glavu u pesak, trebalo bi da se suočite sa ovim preprekama sa samopouzdanjem, znajući da nevolje često otvaraju put ka ličnom razvoju i nagradama. Prihvatajući hrabrost i odlučnost, možete prevazići sve prepreke na koje nadjete i izaći jači i mudriji na drugoj strani.



## Riba

U januaru 2024. godine, ljudi rođeni pod znakom zodijska Riba krenuće na intrigantno putovanje. Mesec će biti dinamičan i stalno se menja. Suočavaćete se sa povećanim opterećenjem i neočekivanim preprekama sa osećajem zabave, a ne straha. Uz osnovu stabilnosti i odmerenog napretka, pristupite svojim zadacima sa pedantnim i metodičnim razmišljanjem. Takav dosledan pristup poslužiće kao moćno sredstvo koje će vam omogućiti da se direktno uhvatite u koštac sa problemima i zadržite osećaj kontrole čak i kada se suočite sa nedaćama. Dok drugi mogu biti preopterećeni povećanim opterećenjem, Ribe će pronaći zabavu u naletu aktivnosti. Imaju otpornost i prilagodljivost potrebnu da upravljaju zahtevima koji im se postavljaju. Umesto da se osećaju opterećeno, Ribe će prihvatiti priliku da pokažu svoje sposobnosti, koristeći svoje prirodne talente.

Ribe su dobro poznate po svojoj dubokoj intuiciji, a u januaru 2024. ova osobina će biti neprocenjiva prednost. Njihove povećane intuitivne sposobnosti će im omogućiti da predvide tok događaja, pružajući im konkurentsku prednost. Ako dodje do problema, Ribe će već imati postavljenu zaštitnu mrežu, spremnu za skok. Njihova predviđanja i proračunati koraci će ih često sprečiti da dožive značajne zastoje. Ribe će iskoristiti prilike da krenu napred i bezbedno, ostajući nekoliko koraka ispred u svakom trenutku. Oni će cvetati uprkos stalnim promenama, pojavljujući se kao otporni i uspešni pojedinci koji mogu da prebrode svaku oluju.

## STRANCI KOJI SU ZADUŽILI SRBIJU (7)



### Vukova zbirka u biblioteci

Puškin je, u želji da se upozna sa slovenskom poezijom i svetom, počeo najpre od zbornika pseudonrodnih dela slovenske poezije koji je sastavio francuski književnik Prosper Merime, ali mu je on poslužio samo kao podsticaj za dalje proučavanje srpske poezije. Da bi dopunio domaće izvore, nabavio je dela poznatih stranih pisaca koji su se bavili Srbijom. Pored ostalih, tu je bilo i čuveno delo Opata Fortisa "Putovanje po Srbiji". Zbog srpske poezije je čitao i knjige na nemačkom, iako nije voleo ovaj jezik. Ali je, po svemu sudeći, učio srpski. U knjizi "Puškin, Merime i pesma Zapadnih Slovena", koja je štampana u Moskvi 1835. raspravlja se i o tome koje je sve jezike učio Puškin. Knjiga počinje čitavim nizom tekstova koji su pesniku služili kao vežbe pri izučavanju stranih jezika. Osim toga, u Puškinovoj biblioteci su pronađeni Rečnik srpskog jezika Vuka Stefanovića Karadžića, kao i Novi Zavet u prevodu profesora A. Stojkovića.

# Zavoleo Srbiju u progonstvu

Puškinova naklonost prema srpskom narodu nije se zaustavljala na narodnim pesmama, već se on trudio da što bolje upozna i istoriju slovenske braće i stvarni život ljudi



Đorđe Petrović Karadžić

Aleksandar Sergejevič Puškin, genijalni pesnik koji je obožavao putovanja, a kome je bilo zabranjeno da napušta otadžbinu Rusiju, nije dobio priliku da lično upozna malu slovensku zemlju na Balkanu prema kojoj je još od rane mladosti razvio veliku ljubav. I pored toga, Puškinova naklonost prema Srbiji i srpskom narodu nije se, kao kod mnoge njegove braće po peru, zaustavila na divljenju narodnim pesmama. Trudio se veliki predstavnik svetskog romantizma da što bolje upozna i istoriju udaljene slovenske braće, i stvarni život ljudi, tražeći prilike na sve strane. O tome govore naslovi njegovih dela, a naročito prevodi srpske usmene poezije.

#### Careva kazna

Klica naklonosti velikog Rusa prema srpskoj sudbini i junacima zametnula se još u Besarabiji, piše Petar Mitropan, saradnik "Srpskog književnog glasnika" u broju od februara 1947. godine. Tu se, u Kišinjevu i Hotinu, pesnik već u 21. godini našao u progonstvu. Među moskovskom aristokracijom, kojoj je pripadao, bilo je veoma moderno u to vreme, početkom 19. veka, da se pišu podrugljivi, pa i sarkastični stihovi. Otrovne strelice su

smele da se upućuju svakome, samo ne caru Aleksandru Prvom. Ali, za Puškina to napisano pravilo nije važilo. Uzalud su ga prijatelji upozoravali da ne piše više sa podsmehom i kritikom na račun cara, jer se već uveliko našao u njegovoj nemilosti.

U to vreme, 1820, pada i Puškinovo poznanstvo sa srpskim emigrantima u Besarabiji, kojima je ranije na čelu bio sam vožd Đorđije Petrović Karadžić. Porodica vođe Prvog srpskog ustanka nastavila je da živi u Hotinu i nakon što je Karadžić ubijen u Srbiji 1817. godine. Srpsko ime je tada bilo čuveno i uvaženo, piše Mitropan, a Puškin je u svom romantičarskom oduševljenju slušao u detalje o srpskom vojevanju s Turcima.

#### Kćeri Karadžića

Pričalo se kako je jednom prilikom u kući Srbina Slovića u Izmailu jedna domaćinova rođaka odrecitovala Puškina neku srpsku narodnu pesmu. On se za pesmu veoma zainteresovao, pa su tražili ko će mu protumačiti neke reči i izraze koje nije razumeo, a koje mu Srkinja nije mogla objasniti, jer je osim srpskog govorila samo italijanski. Puškin je tada sabrao i prve utiske o srpskoj narodnoj poeziji. Tu, na jugu Ruskog carstva, priče o

### Od roba do plemića

Puškin je rođen 1799. u plemićkoj moskovskoj porodici, ali je njegov pradedo po majci bio crnac, Etiopljanin Abram Petrović Hanibal. Njega je u Carigradu kao roba kupio srpski grof Sava Vladislavić Raguzinski i po povratku u Rusiju poklonio caru Petru Velikom. Car je toliko zavoleo Puškinovog pretka da mu je postao i kum.



OTERAN U BESARABIJU ZBOG POEZIJE: Mladi Aleksandar Puškin

Crnom Đorđiju nadahnule su Puškina da napiše pesmu "Kćeri Karadžića" u kojoj je lik vođa oslikan melodramski i herojski, sa velikim osloncem na pesme tada slavnog engleskog pesnika romantizma, lorda Bajrona. Karadžić je imao tri sina i četiri kćeri, a Puškin je samo po čuvenju znao o njegovoj porodici i nije je lično poznao.

Zato ta prva njegova pesma o slovenskoj temi nema istorijsku podlogu. "Kćeri Karadžića" je, u žaru oduševljenja, napisana već 1820, a objavljena šest godina kasnije. U Besarabiji se Puškin prvi put upoznao i sa zbirkom srpskim narodnih pesama Vuka Karadžića, kao i sa spevom "Srbijanka" Sime Milutinovića Sarajlije. Malo je poznato da zanimanje Puškina za slovensku kulturu ima veze sa slavistom Aleksandrom Hristiforovičem Vostokovim koga je cenio kao istraživača "Slova o puku Igorovu". Puškin se najpre javio kao suparnik Vostokovu na tom polju kad je posle njega preveo početak srpske epske pesme "Tužna pesma plemeni-te Hasanaginice". Saradivao je i u Delvi-govom almanahu "Severno cveće", u kome su pored njegovih pesama stalno štampani prevodi Vostokova iz srpske narodne poezije.

*nastaviće se*



Srećan rodjendan i Novu 2024. godinu, puno zdravlja i radosti, dragoj drugarici **MIRI KORAC**, od srca želi Slavica.

# SLOBODANKA JE TU ZA VAŠE TAKSE

**TEL: 312.622.4246**  
slobodankabubic@aol.com

## RENT A CAR DVORAC

BELGRADE NIKOLA TESLA AIRPORT

**dvorac@gmail.com www.dvorac.rs**  
+ 381641109029

MONUMENT COMPANY since 1912

**Jela Potulich**  
Consultant Designer/Sales

527 N. Western Ave.  
Chicago, IL 60612  
sales@venetianmonument.com

Phone: 312-829-9622  
Fax: 312-829-9663

## GOSPODJA SARA

**ČITANJEM SA DLANA ILI TAROT KARATA**  
Predvideće vašu budućnost i reći će vam sve o vašoj prošlosti.

**SARA je četvrta generacija vidovnjaka. Rešite svoje porodične, ljubavne, poslovne i finansijske probleme**

**SARA radi i čitanje sa slika telefonom. Po dogovoru prisustvovaće vašim zabavama... Pozovite SARU na: 773.664.3620**

**6429 W. Irving Park, Chicago IL 60641**



*Shear Elegance*  
 Za novi imidž, lepu frizuru  
 i blistavu boju kose



**773.271.9602**

**Hear extensions i keratin  
 Frizure i šminka za svadbe  
 i druge svečane prilike**  
 Sve na jednom mestu u vašem salonu  
**SHEAR ELEGANCE**  
 U srcu Lincoln Square  
 4719 N. Lincoln Ave. - Chicago IL 60625  
 Radno vreme: Pon-sub 10am -7pm – Nedeljom 10 am -4pm

**CAFE KORZO**




Za prijatne trenutke  
 toplo preporučujemo  
 novootvoreni


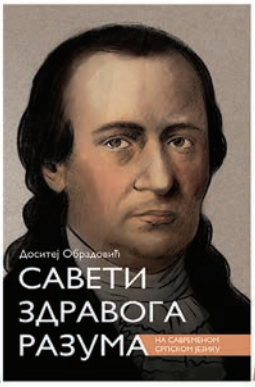

**KORZO Cafe  
 Chicago**  
 2935 N. Broadway  
 u Čikagu



**Srećne nastupajuće praznike  
 želi vam  
 Korzo Cafe Čikago**

  
**Knjigana poklon**

DRAGI ČITAOCI,  
 MI SMO LJUBITELJI DOBRIH KNJIGA IZ RAZNIH OBLASTI ŽIVOTA: NAUKE,  
 PSIHLOGIJE, RELIGIJE, ZDRAVLJA...I ŽELIMO DA TO PODELIMO I SA VAMA,  
 NAŠIM SUNARODNICIMA U ČIKAGU I DRUGIM DELOVIMA SAD.  
 KNJIGE SU BESPLATNE, ALI JAKO VREDNE I ZATO AKO VAM SE KNJIGA  
 DOPADA PROSLEDITE DALJE VAŠIM PRIJATELJIMA! PRIJATNO ČITANJE!

NARUČITE VAŠE BESPLATNO IZDANJE KNJIGE NA NAŠEM JEZIKU  
 NA STRANICI  
**WWW.KNJIGANAPOKLON.COM**

**TESLA AIR**  
 HEATING & COOLING APPLIANCES  
 24 HOUR SERVICE  
**SRBO KONSTATINOVIC**  
 Commercial & Residential



Cell: 708.307.2816  
 Tel: 708.802.4160  
 srbolis@yahoo.com

*Za udobnost, toplotu  
 i svežinu u vašim  
 domovima i  
 poslovnim prostorima*  
**TESLA AIR**



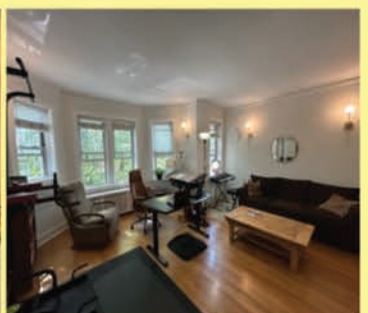
**Vreme je za prodaju i kupovinu nekratnina**



**7947 S. Utica Ave, Evergreen Park, IL 3 bed, 1 bath single family home 3 blocks away from the High School. This brick ranch is the perfect starter home. Call Ivica 708-692-7283**



**8715 44th Pl, Lyons, IL 3 bed, 1 bath single family home with double lot. Great spot in Lyons, IL great price move in ready. Call Ivica 708-692-7283**



**818 Washington Blvd #2, Oak Park, IL this 2 bed, 1 bath condo unit is located in desirable Oak Park, IL come check it out as this is a great unit. Call Ivica 708-692-7283**



**18 Arboretum Dr, Lombard, IL Newly Listed 3 bed , 2 bath townhouse. Desirable Lombard location close to shopping and restaurants. Great Price Call Ivica 708-692-7283**

**AKO VAM TREBA PROCENA VASE KUĆE, STANA, ILI ZGRADE, JAVITE SE IVICI LAZICH, JA CU VAM POMOCI OD POCETKA DO KRAJA. MOJA FAMILIJA JE IZ GORNJEG MILANOVAC I JA GOVORIM SRPSKI JEZIK.**

**708-692-7283**

**Prodaju nekretnina vrsimo samo u Illinoisu**



**Ivica Lazich, NRBA Designated Managing Broker  
 Capital Investment Realty Group Inc  
 6345 Joliet Rd 2A  
 Countryside, IL 60525  
 lazich2@yahoo.com**

**WWW.DOBARBROKER.COM**